

Рк Т52
164

Ч. 6.

САМБІР 1935.

Рік V.

ЛІТОПИС БОЙКІВЩИНИ

Записки присвячені дослідям історії, культури й побуту
бойківського племені.

Адреса Редакції й Адміністрації: Самбір, вулиця Тиха ч. 1.

З М І С Т :

	Стор.
о. ЮРІЙ КМІТ: Ще про Волосатий	1
Мгр. ЯРОСЛАВ РУДНИЦЬКИЙ: До бойківсько-наддні- стрянської мовної межі	9
ЗИНИЧ МИХАЙЛО: Похоронні звичаї в селі Жукотин в турчанському повіті	14
Др. ІВАН МАКСИМЧУК: Домашній виріб солом'яних капелюхів в Долішнім Біличі	19
Др. ВОЛОДИМИР КОБІЛЬНИК: З археології Бойків- щини	21
MISCELLANEA	22
НОВИНКИ	29
о. ЮРІЙ КМІТ. Словник бойківського говору ч. IV.	



10846 КРАТКИЙ ПАСПОРТ НАУКИ

+5

Номер T52 164 Инв. № 2626702

Автор _____

Название Литонис Бойківський.
ч. 6.

Место, год издания Самбір, 1935.

Кол-во стр. 33, с. 37-60, [1] Те: факс.

— " — стр. листов _____

— " — иллюстраций _____

— " — карт _____

— " — схем _____

Том _____ часть 6 вып. _____

Композит _____

Примечание:

29.11.91.

[Signature]

ЛІТОПИС БОЙКІВЩИНИ

Записки присвячені дослідям історії, культури й побуту
бойківського племені.

Адреса Редакції й Адміністрації: Самбір, вулиця Тиха ч. 1.

о. ЮРІЙ КМІТ.

Ще про Волосатий.

Від Редакції: Після статті дра Я. Фальковського, „Село Волосате“ в попередньому числі ЛБ, містимо дальші матеріяли про це село, що їх зібрав другий співучасник наукової експедиції в це село влітку 1934 р. о. Ю. Кміт.

Село Волосатий (народня назва; урядово: Wołosate) зберігає в собі поза зверхнім убозтвом і примітивною матеріальною культурою багацько інтересного з іншого боку. Під впливом різних течій і налітань затрачується неодно, що варте належної з уважливости.

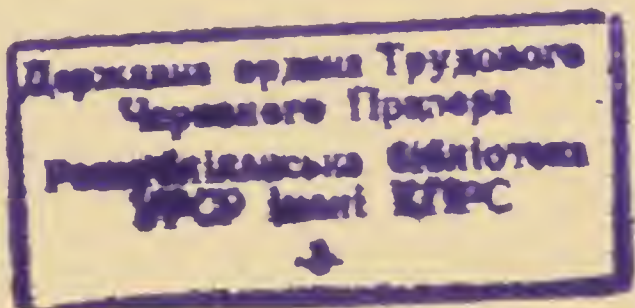
А. Топографія.

Село складається з тринадцятьох „округів“ (частин), як от: 1. Нижньий Коніць*); 2. Зарінчя́ни; 3. Зьвірь — такий гódний пóтык; 4. Загúтина; 5. Милникі**); 6. Коріньі; 7. Ёдін Горб; 8. Дрúгий Горб; 9. Сы́качьі (Сы́качьіство); 10. На Сі́гльі; 11. На Рóвени; 12. Прадьіді; 13. Вішьний Кóніць.

Село має понад сотку назов у своїх горах, горбках, полонині, луках, полях, потоках і потічках і ін. Тут щиро дякую о. В. Трицецькому, що схотів пізніше подати при кожній місцевині, що вона є, чого я не міг учинити при швидкості запису.

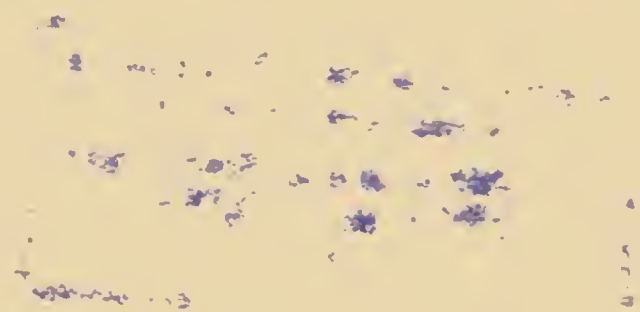
*) Чув я зм'якшене й тверде закінчення; перше тут загальніше.

**) И по г, к, х вживаю замість ы (як у Словнику, так і тут) — воно міцно згрубіле, приголосний звук видається подвоєний.



2626702a

Бевзі (лука). Беззубого Пóльанка (лука). Бёрце (орне поле). Біньів Горб (орне поле). Биськід (ліс). Биськідди (лука й орне поле). Борсучьини (лука). Буковиньки (орне поле). Бурті (лука). Вільхованья (лука й пасвиско). Вільшьяна (idem). Волосатка (пóтьк). Волосатчик (пóтьк). Гáличь (лука й пасвиско). Гáличька (лука). Глиста́к (лука). Гні́ла (лука). Голопúпови (лука). Гра́бівка (орне поле). Грядкí (лука). Гúдьів Вёршбок (ліс). Гусаріська Пóльанка (лука). Димúрчат (лука). Дóвга (орне поле). До́лини (орне поле). До́щанкí (орне поле). Дьíдова (орне поле). Жьíтищье (орне поле). Жьóлобí (лука). Жьóлобóк (лука й орне поле). Жьóльíб (лука). Заглубóкий Пóтьк (орне поле). За Гні́лов (орне поле й лука). Зади (орне поле). За́става (лука). Захі́ська луки). Зва́длівий (лука). Зво́риць (потычьóк). У ксьєндзовім Звьірьци упліват відси Волосатчик. Змівкí (лука). Зло́мищья (лука). Звьі́рцьі (орне поле). Ка́ганьчьова (пóтьк). По́нільа́ границьі Устрі́цької. Кíчьира (лука). Кíчьирька (plur. Кíчьирькí, (орне поле). Кíньчик (лука). Кльобáк (орне поле). Кóпини (лука). Копирьцьів (полонина — пасвиско). Кошья́рищья (лука). Крíва Пóльанка (орне поле). Крíмінь (лука). Крíмянка (орне поле). Ксьєндзы́в Кут (лука). Ку́ликови (лука). Ку́ліньят Лаз (орне поле й лука). Лазí (орне поле). Ланí (пасвиско). Лі́пчьяна (лука). Лисанья (лука). Ма́дья́рів Жьóльíб (лука). Мíльова Рóвінь (пасвиско). Ми́ньчьóли (луки й орне поле). Ми́ньчів (луки). Мі́ркí (орне поле). Мли́ніщье (орне поле). Мохна́чкí (лука). Мочьíло (пасвиско) — Туво́ли са́глю́нають“. Мра́зницьі (лука). На́кíдовиць (орне поле й лука). О́бнога (лука). Окíнцья (орне поле). Па́сьіки (орне поле). Па́цоло́ва (орне поле). Під Бі́лим Ка́міньом (лука). Плóсьінь (лука). Полонинка́ (лука). Пóльа́ниц (пóтьк і про́гін). Пóльанкí (луки). При́сьльіп (луки). Ри́шків (пóтьк). Рóвінь (орне поле й лука). Розсі́паниць (ліс). Рома́нцьіство (лука). Рóстоки (луки й орне поле — більший обшир — з 200 га). „Дóльів Рóсто́ками пó-



тьік Гнйла плинё“. Рóсьтьічьки (лука). Сала-
шьіщье (лука). Сйгла (лука). Сигóвка (ліс). Сйм-
ків Вёршьок (лука). Стоячька (пасвиско). „Вóли ту
стояг.“ Стйна (лука). Стйни (лука й орне поле). Стйнь-
чья (лука). Тарницья (гора). Тиндикіська (орне по-
ле). Тріскотьіство (орне поле) Ухóдищья (лука).
Хайдйха (орне поле). Хмилйницький (орне поле).
Хрест (лука). Цьоманья (лука). Чьипиранья (лука).
Чьирёмха (лука). Шьвайків Горб (орне поле). Шьо-
котанья (лука). Щьявинка (лука й пасвиско). Ялинкі
(орне поле). Яма (лука).

Записано від Михайла Мощьичья, прозваного Чьура.

Б. Особове назовництво.

І. Прізвища.

Наводжу з метрик (1785—1840), що писані попольськи.
При „conditio“ (професія) вписували в різних літах „рго-
sty“; „гоlnі“; „сhłорі“; „роддані“; „kміеć“. З
добавкою kміеć „панцьке ни робйли“. Хрестик озна-
чає, що вже цього „корчьяни є“.

Бадидова⁺ — є й Maria, córka Wasyła Badydy.
Бєга є й Kost Behow. Брус Кмець. Гуда —
Andriy Huda Kmieć z Wołosatego; Ilko Uda (Huda)
Kmieć z Wołosatego. Гудзан є й Andrey Gu-
zan; Fedor Gudzan Kmieć z Wołosatego. Довицкого⁺
(дочка). Зьанич⁺. Карбівник—Karbownik. Лен-
ко Кмець. Личкова⁺ (Теодосія). Мошьичь*) — є й
Sawka Mościs Kmieć. Мáхнич⁺. Михнич. Мун-
голічова (Теодосія). Митів (добавок). Никорт. Пе-
трушівцьа⁺ (дочка). Прьатка*) — є теж Iwan Pład-
ka, z Wołosatego. Платко — Iwan Płatko z Wenger.
Русин Кмець.

Сеньків. Сенич⁺ Салада (Matiy).

Татадьіба*) — є й Prokor Tatałyba; Iwan
Tataliba Kmieć. Телебан — Maryia, córka Hrycia Te-
łebana. Утич⁺ Фирган (тепер фáрган) — Pelahia, córka
Iwana Fyrgana. Хайда — Chaйда. Цитрятчин⁺
Янко; Янкового — є й Stefan Jankow z Wołosatego;
Dmitro Janko Kmieć z Wołosatego. Яремич⁺

*) Теперішня народня вимова.

II. Н е о б р а з л и в і п р о з в и.

Б а л ь о. Б у г а ї (Я н к і). К о р и н ь і (Б р у с і). Щ ь и п а н к і (К о г у т и). До одного члена привязані прозви: Г і р ь а к, К р у ц, М е к о, П і з ь о. Папірьки, Р е р ь а, Ш ь у б е р ь і образливе гонтарь.

III. О б р а з л и в і п р о з в и.

Б е з ш ь а п к и й. (Йду до Безшьапкого). Б у ш ь і, Б у ш ь і в (Р е б і н ч ь а к і).

Найбільша образа: Т и х о д а к у !

В. З ц е р к о в н о ї м и н у в ш и н и.

М е т р и к и вдавнину візитувала духовна (декан) і світська (ляйтант — у літах 1819—1822 Endemann Leutant) влада.

Під 1845 р. вписана аднотація:

Zarządza się niniejszem, aby podług przepisów, czysto, wypełniając każdą rubrykę, prowadzić — далі нечитке, бо метрики за російської інвазії були закопані в землі й надрушилося письмо.

В наступному році вписано:

Poleca się, aby metryki czysto i podług formularza pod dnem 13. Maja 1837, N. 1017 wydanego wpisując prowadzić. Jurczynsky. Dec.

В ц е р к в і з 1837 р. немає тепер нічого помітного. Колись, як оповідав мені о. В. Сологуб, були писані церковні книги з важливими дописками, але вчасі війни позабирав хтось.

На дощинці, прибитій поза діяконськими дверми внизу перед образом, є записка — початок її неповний:

Сїй де Исус сооуружі ся с прикладом Велебнаго оца Иоанна Бандровскаго, а пароха Волосацкаго и громади его прикладной. А з лѣтаціи нибощиков. Вѣчная їмъ память.

Року Бжїя А ф о и. Мца июлія л. а. (31 липня 1578 р.)

Парох показував тут сук у стіні, що його цілують по шлюбі молодята, щоб перше дитя було син.

Г. П о х о р о н и.

„З а р а з в и й д е м е з л ю д ь м і“ — загально прийнятий вислів брати процесію до мерця.

Мерця везуть на саннях, як у літі, так і в зимі.

„Стáрому до трúни дають фáйку, капчýк з тьутьунóм, патичькí (сiрнички), а молодíм вáренí яйця до рук í пàру кóсткiв цýкру, свiчýку, пирстинь з вóску. Хрiсний мáтери теж дають дáцьо, обi обдарувáла похрiсникiв. З пустíми рука́ми ни йде нiхто нiгда, то í вна ни пiде мéджьи нi...“ Неподружених ховають у барвинковому вiнцi, а до боку при-чiпляють „хусьцáнку“.

„Як гáзду ховають, то рúшьають збiжья, гарбúзи (бúлы), леп, яка сывбá є, обi ни чькодило сывбi, бо вна забанує за гáздов...“

Як дáхто заболýв зараз по похóвку, бiжьáт на грiб, беруть глiни, вмивáють хóрого í вiдносьáт на той грiб, вили-вáють í лишьáють.

Як щє вмирлiць ни похóваний, а хтось захорiв, iдуть í бируть сы́на зпiд мирцья́ í пак кúрьáт хóрого.

Як поховáють, замéтуть хiжью, сьмiтьа, трiскí í сы́но виносьáт iд вóды на свóйм грúнты́ í там пальáт пiльá вóди та дiвяться на дим. Як iде́ до гóри, то бúде згóри вмирлiй, а як iде́ до дóли, то бúде з тóго кiнцє вмирлiй. Дошькí, най-бiльше гнiйни́цы прибивають попiльá столá, сы́но стéльáт, закривáють полотнóм, зараз зась, як винесут мерцья́, тотi дошькí вiд столá ви́ривáють í чьiриз вiкiнцья мéчьут на двiрь“.

Михайло Мóщнчь.

Г. З а б а в и п р и м е р ц í.

Г. Б ю т л о п а т к í :

— Сьáде є́дiн на такий сто́лиць, а дрúгого ї́мит за óчы, трéтий має лопáтку, закрiтий пiднимáт нóгу í диржьiт до - гóри, а тот є́го вдáрит по нозы́, здóли по подéньви́ í тогди́ му розкрiють óчы, а вiн гáдат, хто го вдáрив. Ци вгáдат, ци ньiт? Як угáдат акурáгны на тóго, щьо го вдáрив, то зáраз за тотú кáру бирúт го на тот сто́лиць í му óчы закривають. Сы́дат вiн. Потiхн го вдáрьáт. — А як ни вгáдат, то сы́дат нанóво так дóвго, пок ни вгадат.

II. Ш ь i ю т ш ь i й к у :

— Посы́дають у кóлесо сiрид хiжьи на зiмльу так гú-сто, щьо нóги до ньiг дошьльусúють. Ма́ють такий скрúчений ручьни́к, рубáтку, а в тотó кóлесо пiде є́дiн чьоловiк í вни тóго чьоловiка тим скрúченим ручьникóм бють í ховають пó-пiд кольiна ручьни́к, а вiн гльáдат í в ко́го тотó ї́мит, то за-

раз він іде в сиридіну на тотó місце, де тот бив. Є ще і ёнче, а́ли я са в тотó ни мішьав. Рóбять праск, в дьакá мёчють глину, гарбу́зами... Хотьа́т смирть нагна́ти, а вна по́-едних чьапи́ла южь за пята́и...

Д. Кра́ч ь у н і за ку́с о ва ни ки.

— Кра́ч ь у н — білший, відзначений хлы́б на Сьва-тій Вічьирь. У сиридіну кладу́т чьасно́к. До кра́ч ь у на мёчють два кола́ч ь и ки і печу́ться там і ще ме́нч ь и й хлы́б печё́са — брат кра́ч ь у ны́в. На́вхрест обвя́зують прьа́дивом, поло́ж ь а т го на сьты́в, на фа́йний пляц. Га́зда бере́ два сно́пи вівсьа́ны і кра́ч ь у н і йде до во́ди, ма́ч ь а т тотó до трьох раз і прихо́-дит ід поро́гови і пу́щ ь а т го, бо він кру́глий, де вж́е він ма́е зва́гу, там са покотит. Як упа́де тим, що са пік — сподо́м на зймлю, то ка́ж ь у т, ж́и до́бре є, а як ны́т, як упа́де до го́ри, то пророку́ють, що бу́де вмирлі́ць. Сно́пи кладу́т на сьты́в і прикрива́ють, пак окре́ме молот́ь а т і тотó зьбі́ж ь а хо-ва́ють і окре́ме сы́ют. На робітні дни знима́ють з стола́, а на дру́гий Сьвятий Вічьирь вно́с ь а т з бо́щ ь а. Кра́ч ь у н обрі́зують по кру́шьцы́ з трьох бокі́в, їх з сы́льов покі́р ш ь и т і да́е ху-до́бі, а кра́ч ь у н кра́ють і їд ь а т на Новий Рік. Чьасно́к — цы́-ла го́ловка—хова́ють і дирж́ь а т на да́ке ды́ло — на бі́ль гир-тано́к. Як прихо́дит га́зда з кра́ч ь у ном, ко́ло поро́га постё́-ль а т ку́ртку або полотё́нце, сира́к. — Пома́гай Бі́г! — Здо-ро́ві бу́дьте! — До трьох раз ві́титса. І зара́з пу́щ ь а т.

На во́ды помі́ютьса, начьира́ють во́ди, не́с у т з собо́в і то-ті в хі́ж ь и мі́ютьса, пак помо́ль а тса і сы́да́ють до вичьі́ры. Сьві́т ь а т сьві́чку, як сы́да́ють вичьі́р ь а ти. По вичьі́ры заду-ва́ють і сьві́т ь а т ёнче́ сьві́тло. Ді́в ь а тса на дим сьві́ч ь ки, каді́ він іде́. Як іде́ до двирі́й то воро́ж ь а т на вмирцьа́, а як ро-зийде́са по хі́ж ь и, то до́бре.

На Сьвятий Вічьирь ни ма́е бі́ти ничь́ го́ле, а пома́єне вівсьа́нов соло́мов — повирё́слом.

На дру́гий Сьвятий Вічьирь печу́т за ку́с о ва ни ки (паланиці) з жьі́тно́ї му́кі і пі́рид вичьі́рьов іде́ га́зда до ста́йны́, лома́є і ка́ж ь д ь и й худо́біны́ да́є, бо на дру́гий вічьирь худо́біна бі́сы́дує з собо́в. Та́кі при́гадки... Хто чьу́є бі́сы́ду скот́ь а т, тот чьоло́вік ни є́ грі́ш ь ник. Щьаслі́вий...

На Новий Рік. — Винима́ють з пе́ца во́(у)гьла, на ка́ж ь до́го чьильа́дника во́(у)гиль, і кладу́т па пец на го́ру

і на кáжьдий динь в тижњи вó(у)гиль. Тот вó(у)гиль бóде стояти пів годіни — і накриєса білим пóпелом, то дóбре, тóго днѣя мóжє йти заóрьювати — і так само тот чыльá-дник, на котрóго вó(у)гиль покрієса пóпелом, то бóде жьйти, а як бóде чьóрний, то вмере. Вó(у)гиль має велику правду.

Е. П а с к а.

— Як упрàвляють (розчиняють), зрізують три галúзки молодóї вирбiни і полóжьат на тотó тьiсто і накріють полотнóм, обi кiсло, бо мусит мáти тéпло. Як ужьє скiсне, прихóдит тот чьас печьi, тогдi берóут у бляху — в дáку фóрму — і вибiють пару яéць і тотó так розрóбят у тáкій мiсьцi і тоту пáску смарóють звiрьхи тiми яйцьми. Кáжьдий гáзда має тáку цыхú і тов цыхóв зыбé, як печьаткáми, цылú, нáвить бирóут пóрцью і так само по тым цыхúють. Як нацыхúють, тогдi до пéца i саджьáють. Лопáтов пак кáжьдого чьолсвiка по головi посúнут, обi бив тáкий тучьний, щьо пáски. Печьéса, потóму вiймут і чьéкат до сьватóго воскресiнѣа. Вишьний конiць утыкаг найбóршьє, як посьвaтьáт. Насампiрид захóдит з пáсков до стáйны і тогдi тов пáсков кáжьдоi худобiни са дотúльат, обi бiло тлúсте, здорóве, бо паска сьвaчьéна. Пак iдé до-хижь. У хiжьи пiд пóрiг щьось там постiльат, обi ни йшьов на гóлу зiмльу. Хто прiйде, гвáрит: Христóс воскрес! Кладóут на сьтыв, мóльaтса Бóгу, пак розчьинають iсти. Як крáчьуна, по малым кúсничькови врижьут і вни зостáнут, а потóму даст худóби з сýльов. Скаралúщьу з яéць повiсьaт пiд грьáди на шьнúрок, а з тих сьвaчьéних скаралúщьу ни мéчьут де-бóдь, лем на тот загiн, де капúсту садьaт, обi бiла капúста бiла, як тотá скаралúшьа. На Вишiндинь ни йде нiхто до дрúгого. Вишьньáни з пáсков обхóдьaт до трьох раз хижьу, а пак iдут до стáйны.

*

* *

Є. З а с i л ь а н ь а х i ж ь и. *)

— Обi са добрi велó, мýсит бiти бóжьий пляц... На засiльaньa хiжьи впинають у зiмльу пaтикi на кáжьдий вó(у)-гов, а на прúги надывáють колачьики. Тотó зостáвят гáзда на нычь. Урáно прихóдит тот гáзда і рaxúє колачьики, чьи всi

*) Диви теж J. Falkowski — B. Pasznyi: Na pograniczu łemkowsko-bojkowskiem, Львiв 1935, стр. 81.

сут? Як єдно́го ни є, то посúват по прут во́(у)гов дальі і зась пробúє, чьи перестóет? А як нýт, то сам собі ни вірит і дýмат, щò му хтось забр́ав з лъудíй на зб́итки. Тогд́и закл́адат по трéтýй раз і вартúє цýлú нýчь до р́ана.

І тра́фитса таке м́исце, щò браку́є, хотьби й сто лъудíй б́ило. То вж́є лихíй пляц. Як ма́є м́исце дóбре, то ни во́зьме ни пес, ни ќит. На т́ым д́уж́є залéжыт... В Устр́иках на паву́з завісили і пильнували і щòсь забр́ало. Перебр́али на ё́нчье м́исце.

В Ступос́ьяны́ бив га́зда, ни вірив у то́то, ни питавшы́, збудува́вса і ба́йка з тим... Аж́ т́ими ч́асы щòсь прýйде, поперевер́тат худóбу до-го́ри ногами, позакл́адат за драб́ини... Дус́ило... В́идыли го, щò фуч́ало, як в́ів, і начько́дилоса лъуды́м і скот́ьаты́м.. З м́удриків н́ігда н́ичього! Раз уган́ьав щò й страх в́идийш́ьов... Вно піш́ьло поза х́ижьу і прийш́ьло д пустóму до́мови. Міркúй, дум́ій, н́ікус з тво́ї розпере́зано́ї робо́ти... Тре́ба са перестав́ити...

По́ниж́є ме́не бив га́зда. Н́ай Бог ух́илит! Щòсь в́язало х́ло́пца з х́ижьи, з хати, зараз за дв́ирі, покл́ало у сы́нбох... Тра́фятса вел́ике ч́удо, вел́ика пра́вда! Лъу́ди нибож́ьата доб́рі то́то розы́знали..., На́ближ́ь в́идыли...

Ж. Ч́а́ри — воро́жьб́й.

— Введе́нья, Ж́ы́вний Ч́итвир́ь, Вилико́дна П́ятниц́ья — тогд́и воро́жьбат найб́ільше на мо́локо. Ідут до ч́уждо́ї ста́йны і лупа́ют стовп́и; сы́ль і во́(у)гльа кладут на доро́зы, ка́ді лъу́ди йдут.

На Введе́нья ма́ют сы́ль прис́ипувану. У то́т динь, як си поворóжыт, буде му помагати цýлий рік. Берут д́ьві м́иски і е́дн́а сто́ет ту здо́ли на припі́чку поро́жня, а з дру́го́ї з сы́льов — тр́имат в ру́цы над вогнём — с́ипле ч́ы́риз оѓи́нь на то́ту поро́жню м́иску. Як си то́ту сы́ль злад́ит, кладе на лы́гарь під м́іст на Вили́кдинь, ка́ді лъу́ди йдут. Як забéре зп́ід мо́сту то́ту сы́ль, як лъу́ди перéйдут, даю́т сво́ім коро́вам.

На Ї́рья йдут лупати стовп. Забира́ют глі́ну з сы́лідú, во́ду з брóдів, ка́ді ход́ьат коро́ви, трима́ют цýлий рік сво́ї худóбі у бу́льях і в ё́нчым. Беру́т оѓи́нь, ме́чьут трі́скі і обхо́дъат три ра́зи коро́ви.

Щ́е до то́го пале́жыт і Руса́вна П́ятниц́ья. В то́т динь ни ро́бят.

З. С о б і т к а н а К у п а л а.

— Ты́гають*) ды́ти на кúпу рі́щя і то́то сто́єт цы́лий динь на Кúпала, а ввечы́рь запальа́т — гру́бий огі́нь з то́го. Поклі́чут си гудака́ (музику); він гра́є, а вни гуля́ют і сьпіва́ют.**)

— Жьиві́й огі́нь: букóвий паті́к при дверьóх; на ньóго закла́дали мóтуз і ты́гали, пок там са ни розпекло́, кла́ли поро́хно, то ся їмі́ло — ворожы́ли, як появівса огі́нь, що́ бі́ло щя́стья...

Типі́р ма́єме́ огні́вчье (кресило). До тьóго належы́т шыка́лка — бі́ла крима́нка. Рьату́ются льóди, як за́ходит.

[Записано в головному від М. Мощы́чя інші (жьóни й дывч́ята) теж доповідали в прияві д-ра Фальковского. 4 X. 1934.]

Мгр. ЯРОСЛАВ РУДНИЦЬКИЙ.

До бойківсько-наддністрянської мовної межі.

В досьогочасних поглядах на мовні (діалектичні) межі Бойківщини панує велика різnorodність. Одні¹⁾ називають бойківським усе, що стрінуть на території Верховини, Підгір'я, Наддністрянщини аж у Яворівщину²⁾ та Перемищину³⁾. Другі⁴⁾ влічують до Бойківщини осередні закарпатські говори, обмежуючи її від півночі лінією: Тирава, Коросно, Стара Сіль, Кобло, Уріж, Болехів, Долина, Перегінсько й Солотвина⁵⁾. Є врешті дослідники⁶⁾, що обмежують територію бойківського говору від ріки Солинки на заході по Лімницю на сході;

•) Ця форма дуже поширена на Бойківщині.

*) „Сьпіванок“ не хотів оповідач навести; вони мабуть самі такі, як у Дзвинячу, що подаві в Новій Зорі з 1930 р., ч. 14 — оповідання „Собітка“, Дзвинячий і Волосатий мають тотожні схожості...

¹⁾ Пор. о. Ю. Кміт: Словник бойківського говору — Самбір 1934.

²⁾ Нпр. лексикальний матеріал із с. Семирівки, Кміт, *op. cit.* 25.

³⁾ Нпр. с. Сливниця, Кміт, *op. cit.*, 32.

⁴⁾ Нпр. Др. А. Княжинський: Межі Бойківщини — Літ. Бойк. І. Самбір 1931, стор. 24 і д.

⁵⁾ Пор. Княжинський, *op. cit.*, 36.

⁶⁾ Нпр. І. Зілінський: Карта українських говорів — Варшава 1933; Софія Рабій: *Dialekt Bojków* — відбитка зі *Sprawozdań Polskiej Ak. Umiejętności*, Т. XXXVII, Nr. 6, стор. 15 і д.

на півдні влічують до Бойківщини тільки вузький пояс здовж чесько-словацької політичної границі, на півночі-ж обмежують територію бойківського говору до лінії: Угерці, Рябе, Плоске, Стрілки, Залокоть, Доброгостів, Розгірче, Болехів, Мізунь-Новий і і¹⁾.

Є дві головні причини такої різnorodности поглядів на мовні межі Бойківщини. Одна—це брак монографічних праць із проміжних діалектичних територій, тобто брак опрацювання щодо мови поодиноких межівних місцевин²⁾. І так, коли б було кілька монографій із лемківсько-бойківської чи бойківсько-наддністрянської межі, тоді можна б із більшою певністю говорити про західню чи північну мовну межу Бойківщини.³⁾

За другу головну причину різnorodности поглядів на мовні межі Бойківщини треба уважати те, що досюгочасні монографічні спроби в тому напрямі (Княжинський, Рабіївна) не кладуть більшої ваги на існування перехідних чи мішаних діалектичних полос⁴⁾. А все-ж такі полоси існують, і то не тільки в мові⁵⁾, але, як виказують досліді, й у інших ділянках людської культури⁶⁾. Тимто не можна їх промовчувати зовсім⁷⁾ чи обмежуватися до коротких заміток про них⁸⁾.

Наших кілька заміток відноситимуться саме до такої проміжної полоси бойківського й наддністрянського говорів. Осередок нашої уваги буде говірка с. Старої Ропи (Стара Сіль) в Самбірщині, інші місцевини згадувати-

¹⁾ Пор.: Зілинський, *op. cit.*, 8; Рабіївна, *op. cit.*, 18.

²⁾ Досі можна тут навести тільки працю Дра А. Княжинського: *З бойківсько-лемківського пограниччя*-Літ. Бойк. III, Самбір 1934.

³⁾ Пор. мою статтю: *Діалектологічна праця в терені — Рідна Мова I*. 1933.

⁴⁾ Про різницю між перехідними й мішаними говорами пор. працю: М. Małecki: *Do genezy gwar mieszanych i przejściowych-Slavia Occid.* XII (1933).

⁵⁾ Підкреслює це в своєму — хоч він і синтетичний — перегляді українських говорів проф. Зілинський (*op. cit.*, 10.).

⁶⁾ Пор. останню цікаву працю з бойківської етнографічної межі: J. Falkowski — B. Pasznyi: *Na pograniczu łemkowsko-bojkowskim — Львів 1935.*

⁷⁾ Нпр. Княжинський: *Межі . . .*

⁸⁾ Пор. у Рабіївної тільки: „Wzdłuż podanej granicy ciągną się gwary przejściowe (чи тільки перехідні?—зам. авт.) do dialektów łemków, Hucułów i gwar naddniestrzańskich“ (*op. cit.*, 18.).

жемо в міру потреби та в міру засобу власних записів¹⁾. Наше завдання виказати, наскільки староропська говірка споріднена з одним чи другим діалектом та які з цього можна витягнути висновки для питання про північну мовну межу Бойківщини.

У говірці Старої Ропи можна відрізнити:

А. Мовні риси, спільні з бойківським говором:

- 1) Перехід -е з попередньою палятальною в називнику-знахіднику сер. роду в -а з попередньою палятальною; пор. приклади під А.1²⁾;
- 2) М'ягчення приголосних перед -і-, що походить із давнього -о-; приклади під А.2);
- 3) Брак -л-, -п- т. зв. епентетичного після губних; приклади під А.3);
- 4) Перехід: -ньк- в -йк-; приклади під А.4³⁾;
- 5) Палятальне -ць в наростках -ець; приклади під А.5).

Б. Мовні риси, спільні з найближчими наддністрянськими говірками:

- 1) Брак звуження голосного -е- в закритому складі перед палятальними; приклади під Б.6);
- 2) Сильна (дорзальна) палягалізація приголосних перед -і-, -а ; приклади під Б.7);
- 3) Ствердіння приголосних -ч-, -ж-, -ш- приклади під Б.8);
- 4) Ствердіння -р- м'якого; приклади під Б.9);

¹⁾ Записи в Самбірщині зроблено влітку 1935 р., записи-ж із Зах. Наддністрянщини (Дрогобиччина, Стрийщина) давнішими роками.

²⁾ Із технічно-друкарських причин мусимо подавати приклади разом на окремому місці.

³⁾ Рабіївна (ор. cit., 19-20) вважає цю рису за спільну бойківському й наддністрянському говорі; тимчасом на основі власних діалектологічних розшуків у Самбірщині (Страшевичі, Волоща), Дрогобиччині (Грушова, Літиня), Стрийщині, (Угорське, Добряни) та на основі інформацій проф. В. Волицького у Жидачівщині (Волцнів, Києвець) Миколаївщині (Розвадів, Веринь), Ходорівщині (Чорторії, Залісці) та Рогащинщині (Чернів, Потік) - тобто в наддністрянських говорах стверджуємо брак переходу -ньк- в -йк- в словах типу дрібонький (-о), соненько, спатоньки. Виходило б, що це явище треба визнати в нашому випадкові за бойківську мовну прикмету (пор. теж у проф. Янова: *Gwara małoruska Moszkowiec i Siwki...*, Львів 1926, стор. 44 і д. та у проф. Зілинського: *Opis fonetyczny języka ukraińskiego* — Краків 1932, стор. 95-96 та 136).

5) Брак впливу м'якого приголосного на наступний; приклади під Б.10);

6) Тверде -с- у прикметникових наростках -ський, -цький; приклади під Б.11);

7) Тверде -т- в закінченнях 3. ос. одн. і мн. робить, суть; приклади під Б.12);

8) Група -дн- не переходить в -нн-; приклади під Б.13);

9) Відголоснення голосових приголосних ув абсолютному визвучі; приклади під Б.14)

На основі цих та ще й інших признаков треба визнати староропську говірку за мішану бойківсько-наддністрянську говірку з перевагою наддністрянських мовних рис. Називаємо її мішаною тому, що розеиває послідовно одні риси згідно з мовними звичками бойківського говору, інші-ж послідовно зі звичками наддністрянських говорів.

Крім цих признаков є в говірці Старої Ропи інші, в яких немає такої послідовности. Одне й те саме мовне явище розвивається в одних словах згідно з мовними звичками Бойківщини в других - Наддністрянщини.

В. Важніші з них такі:

1) Голосний -а- після палятальних ув одних випадках задержує свою якість (згідно з бойківським говором), в інших переходить (неакцентований) в -і- з попереднім палятальним (згідно з наддністрянським говором); приклади під В.15);

2) Різниця між праслов'янськими звуками -ы- та -і- за-терлася (згідно з наддністрянським говором) з винятком деяких форм від дієслова бути; приклади під В.16);

3) Середнє -і- чергується з велярним -ї- без виразніших умов; приклади під В.17).

Ці прикмети примовляють за тим, щоб визнати староропську говірку за перехідну від бойківського до наддністрянського говору, при чому підклад становить бойківський говір, а експандує наддністрянський говір.

Приклади до мовних з'явищ, вилічених на стор. 11—12 такі:

A. 1) na¹ina, i¹d¹ina, zd¹u¹ia; 2) si¹l (so¹ly) ni¹s (no¹sa), d¹ox¹tir (d¹ox¹to¹ra); 3) l¹i¹piu, zro¹b¹iu, zd¹u¹ro¹ia, mi¹aso; 4) t¹pi še ma¹lei¹k¹yi, x¹m¹ara dri¹bo¹ika; 5) x¹to¹pec' (x¹to¹pa), p¹atec', su¹rov¹ia, ž¹y z ne¹i si¹l va¹riat;

B. 6) de¹n', t¹e¹per, x¹to¹pec'; 7) s¹ino, d¹ak, u¹z¹au; 8) ri¹čka, n¹iška, s¹vašč¹enyk; 9) p¹ě¹kar (p¹ě¹ka¹); ver¹x; 10) sn¹ip, d¹vi, sti¹u (sto¹ta); 11) h¹onč¹arsk¹yi cex, p¹an¹ck¹yi x¹lip; 12) ro¹by¹t, su¹t; 13) ž¹ě¹l¹ad¹nyk, od¹na; 14) bi¹p (bo¹bu), v¹is (ro¹za)

B. 15) z de¹u¹lat¹o¹ho ro¹ku, si¹md¹ě¹š¹at lit, ale: d¹va¹na¹i¹ci¹t (x¹to¹tyx), d¹va¹i¹ci¹t lit, v¹in si¹ p¹y¹še¹; 16) p¹y¹t¹y, ku¹p¹y¹t¹y, s¹yn, ale: b¹y¹t¹y, b¹u¹, b¹u¹ta; 17) š¹ko¹lu l¹y¹-š¹y¹l¹y, p¹r¹y¹ ko¹le¹ši i in., ale: su¹sto¹vyč', b¹ty¹š¹še¹ i in.

*

*

*

Збираючи все сказане до купи стверджуємо, що:

1) Говірка села Старої Ропи лежить на терені мішано - перехідних говорів від бойківського до наддністрянського.

2) В основі має ця говірка бойківські мовні признаки, що їх випирає наддністрянський говір.

3) Північна межа чистого бойківського говору мусить пробігати на південь від Старої Ропи.

ЗИНИЧ МИХАЙЛО.

Похоронні звичаї в селі Жукотин — в турчанському повіті.

Цікаві похоронні звичаї доховало досі село Жукотин. Вони дещо відмінні від звичаїв інших сіл на Бойківщині.

І так: коли хто вмере, в хаті зупиняють сейчас хід годинника, бо не годиться, щоб ходив годинник, коли скінчилося людське життя. Опісля роблять приготівини до миття небіжчика; палять в печі, гріють воду з ріки. Керничної води до цієї цілі не вживають, бо вона призначена для потреб живучих людей. Якщо близько нема ріки, тоді беруть також воду з керниці, однак цієї води не беруть до домашнього вжитку, щонайменше через пів року.

Коли вже вода добре загірється, починають мити небіжчика. Звичайно миє його рідня. Якщо він її не має, то тоді до цього діла наймається чужих людей, старших, що займаються миттям небіжчиків.

За цю прислугу платиться грішми або одіжжю небіжчика. Крім цього тютюном і горілкою. Кільканадцять тому літ миттям небіжчиків в Жукотині займалася — „стара Гиляриха“ й „старий Андрійко“.

На середині хати ставлять цебер, вливають до нього води. Буває також, що небіжчика миють лугом — мовляв —, щоб він був б іліший. Над цебром уставляють лавку. Небіжчика обнажують, роздираючи на ньому білля. Якщо тіло ще не скостеніло, саджають небіжчика на лавку, під якою є цебер. Навпаки, скостеніле тіло кладуть на лавці. Небіжчика придержують дві особи, а третя миє віхтям житньої соломи й то так докладно, що за життя ніколи небіжчик не був так чистий. До вимиття помершого вживають також мила, хоч за життя

він не багато разів ним покористовувався. Тепер рідня не жалує мила, мовляв, щоб небіжчик явився чистий перед престіл Всевишнього. Спосіб миття такий: починають мити від голови до ніг. Вода стікає до цебра. Опісля витирають тіло й вбирають „на смерть“. Воду виливають за „хижу“*) в таке місце, де ніхто не заходить. На цьому місці можна побачити не тільки віхоть, кусники мила й гребінь, що ним розчесувано волосся, але й клаптки зроговатілої шкіри небіжчика. Це доказ, що помершого добре вимито. В те місце, де виливають воду, довгий час ніхто з рідні не заходить.

По миттю роблять з лавок причу. На неї стелять „млачину“, **) накривають плахтою, а підголову дають кілька полін дерева, щоб вона вище лежала. Відтак починають убирати мерця. Одяг „на смерть“ — „на чорну годину“, звичайно небіжчик вже за життя собі приладив і зложив у коморі. Після повір'я, люди, що приготують собі заздалегідь насмертний одяг і дошки на труну, живуть довго.

Цей приготований одяг приносять із комори — крім капців на ноги—, що в останній хвилині шиють зі сукна або полотна. Мужчин вдягають: у довгу сорочку, власної роботи, з найкращого полотна, шиту й мережану чорними вовняними нитками. Сорочку затягають під бородою — на шиї й на рукавах чорною стяжкою. Вбирають у полотняні штани, опасують ремнем, а на голову кладуть баранячу „кучму“ (***) Жінкам дають на голову чеpecь, завивають у велику білу хустку, а другою опасують попід бороду. По верхній одежі опасують жінки чорною крайкою, власної роботи, з овечої вовни. Посмертний стрій для молоді є троха інший, а саме: Сорочку для хлопців шиють із машинового полотна, а до шиття вживають різнокольорових ниток. Замість капців вбувають їм чоботи, або черевики. На голову накладають „крисаню“ (****) або капелюх „з кривульками“, який прикрашують вінцем із барвінку або вівса. Одіж опасують ремнем із ґузиками й калиткою. За ремінь вкладають червону „хустку шалянову“ (*****) до руки дають паличку з ґулькою, а на палець перстень із воску.

•) хата,

**) млачина = сіно з мочара,

***) кучма = шапка з баранячої шкіри, з шерстю на зовні.

****) крисаня = солом'яний капелюх,

*****) шалянова хустка = червена хуста, яку носить дружба.

Дівчат знову вбирають у „картанову сорочку“ *) з брижками“, стягають коліровою стяжкою, голову прикрашують вінцем із барвінку і вплетених стяжок. Волосся залишають розплетене. Опісля вбирають в „обиванку“ **) й у мережану в дві поли запаску, оласують крайкою, а до рук вкладають червону — в цвіги — хустку. На ноги вбувають також черевики або чоботи. Дітей до 10. року життя вбирають різно. До рук дають дітям гроші, „щоб могли по смерті ними бавитися“.

* * *

Одягнутого небіжчика кладуть на причу й накривають білим полотном, власної роботи. На знак жалоби — хати не замітають.

Коли вже в хаті все полагоджено, найстарший з рідні йде до священика повідомити його про смерть і полагодити справи похорону.

Всі з рідні небіжчика ходять з відкритою головою, аж до кінця похорону. Цього звичаю строго придержуються; від нього не звільняє, ані злий стан погоди, ані пора року. Коли в селі стрінеться когонебудь з відкритою головою, — стає відомо, що в його хаті є мерлець.

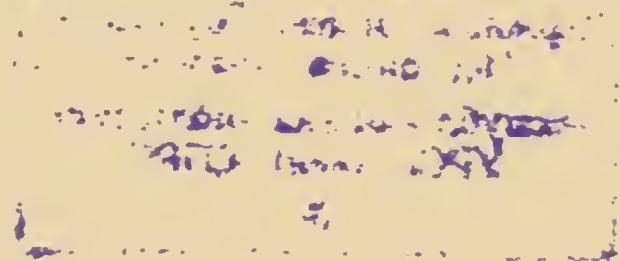
* * *

Найстарший із рідні йде до священика, просить ключів від церкви, щоб узяти хрест, свічки й лямпочку на світло. Увечері священик відправляє над помершим парастас, в його хаті. Ключі й церковні речі, як світло, хрест, хоругви і т. п. — видає паламар. Він також дзвонить небіжчикові прийнятим способом, а саме дзвонить три рази, починаючи від найменшого, а кінчаючи найбільшим дзвоном. (Зовсім інакше дзвонять під неділю, чи свято). На таке дзвонення люди не хрестяться, бо на їх думку — рука може „завмерти“.

Церковні свічки уставляють „в головах“ мерця. Хрест і лампу кладуть на стіл, біля нього. Також уставляють тут миску зі свяченою водою, „щоб душа помершого могла купатися“. Біля води кладуть бохонець хліба й перевязують його навхрест прядивом.

*) картанова сорочка = сорочка з м'якого полотна

**) обиванка = спідниця з матеріалу купованого



Щойно тепер ціла рідня клякає й мовить молитву. Ніхто не хреститься, з цих самих, що передше, причин. Виходячи з хати, всі цілують хрест на столі.

Зчерги слідує „голосіння“ за помершим. Якщо в хаті є троє дівчат, тоді це голосіння відбувається ось так: Дівчата виходять перед вікно „хижі“ й голосять за вмершою матір'ю по черзі. Перша: „Йо - йой - мамцю моя мамцю, пощо ти мене на тім світі зіставила“.

Друга: „Йо - йой мамунцю, колиж ти до нас повернеш!“

Третя: „Йо - йой - мамунцю, моя ма-мун-цю, що ми будемо робитойки без тебе!“

Знов перша: „Йо - йой мамунцю, моя мамунцю, вжеж не буде кому до нас промовити, нас потішити й порадити“.

Друга: Йо - йой, голубко наша голубко, чому ти нам не сказала, що будеш вмирати, йо - йой, чому ти не дочикала нас повіддавати“.

Третя: „Йо-йой головою, моя головою, (береться руками за голову) — йо, йой вже ни буде кому нам сказати, возьміт - си дівки росолянки й бобу, йо йой вже не скажеш нам, не скажеш мамунцю, подивітсья мені в голову, йо - йой вже не буде нам кому чир розпустити й сказати; возьміть собі дівки до чиру велику лижку в руку, йо - йой, чому ми не хотіли встати, куделю прясти, як ти нас збуджала.—Йо-йой мамцю наша мамцю, де - ти ся від нас забираш, де - де, де йдеш ти сиру землю гризти. Йо—йой—йой, чи ми ще тебе увидиме коли на страшнім суді, в сафатовій долині“.

Це голосіння повторюють три рази денно — вранці, вполудень і ввечір. Воно триває чверть до пів години. Коли в хаті небіжчика нема дівчат, тоді наймають платні плачки, які стараються плакати й голосити з повним жалем. Щоб полились сльози помагають собі часто цебулею. Звичайно треба їх добре напоїти горілкою і заплатити щедро, щоб жалісніше йойкали. На основі їх плачу й ридання, оціняють люди, чи голосіння було „добре“. Одного з рідні посилають до кривних і знайомих, щоб їх повідомити про смерть. Повідомлені приходять, не здоровлять приживних, не хрестяться, тільки клякають коло небіжчика й відмовляють молитву.

Вміжчасі сини мерця шукають дощок на труну. Під вечір взивають майстра й помагають йому при роботі. Труну роблять звичайно в хаті як зимно, — на дворі, або в сінях.

2626702

Ніччю сторожать при небіжчику старші люди, оповідаючи собі пр. про вроки, чари, як треба їх замовляти, про цікаві події в світі, селі й околиці. Часто для розривки бавляться в „лонатки“: один з приявних сідає в „ногах“ мерця на лавку, інший кладе в його руки свою голову, згинається так, що можна його бити „в саме нікуди“. Всі інші стають довкруги й починаються удари. Битий вгадує, і якщо вгадав, його місце займає той, що вдарив. Беруть також в цій забаві участь жінки. Трапляються тоді часто веселі моменти, а саме, коли вдасться добре набити тещу, шваг्रा, братову, сусіда, чи любовного суперника. Так минає ніч. Через ніч приготувиться труну. В другому дні повторяють голосіння.

Чужі люди приходять також до кімнати небіжчика, моляться за його душу, цілують хрест і відходять не хрестячись. Теж у другому дні платять священникові за похорон, наймають грабаря, а пополудні починається хорошення. Сходяться тоді кривні, знайомі, сусіди й узагалі мешканці села. Чотирьох мужчин йде до церкви, беруть хоругви, хрест і приносять до хати небіжчика. Коли зявиться священник із дяком, тоді беруть небіжчика з лави, відкривають закриття, рідня прашає його, цілуючи в руки. Труну відкривають, на дно кладуть „млаку“ або трохи трісок. Це накривають новим полотном і кладуть на це небіжчика. Коли це мати, дівки (плачки) голосять: „Йо - йой мамунцю, моя мамунцю - останний раз тибе видимо. Йо - йой - йой, якуж тобі білу хижу збудували, йо - йой - вже ти більше по тих порогах ни будеш ходити, ходити“.

Вклавши мерця в труну, притверджують віко цвяхами. Коли його виносять з хати, вдаряють тричі труною до порога „хижі“, відтак у сінях, щоб мерлець від тепер не чув, що діється в хаті.

Перед хатою кладуть труну на сталець і накривають полотном, що ним прикривано небіжчика, якще лежав в хаті. Тепер священник говорить „казаня“ про життя й заслуги небіжчика. Вміжчасі хгонебудь із рідні небіжчика йде до сгайні, випускає тварину на подвір'я, щоб і вона попрощала господаря, чи господиню востаннє. Звичайно корови, побачивши товпу чужих людей, починають ревіти, а люди говорять тоді, що й худоба жалує за небіжчиком. Також хтонебудь із рідні мусить пам'ятати, щоб у цьому часі порушати

бульбу в пивниці, чи ямі, бо інакше гнитиме. По проповіді несуть мерця до церкви або везуть туди, якщо далеко. По дорозі голосять: „Йо—йой мамунцю (татунцю), деж ти від нас відходиш, ідеш в далеку доріжейку — йо—йой—йой“.

По панахиді в церкві, люди обходять труну раз довкруги й цілують хрест у руці священника. Тепер здійсмають із труни полотняне накриття — т. зв. „натрумник“ і вкладають труну на мари, що їх зроблено зі звичайних — нетесаних дрючків і мотуззя.

На кладовищі відправляє священник короткий молебен. Тоді дівчатам і плачкам слід найжалісніше голосити: „Йо-йой —мамунцю, паша мамунцю —йо—йой, де ти ся ховаш від нас, — під землю, йо—йой— насипють тобі глини на очі — йо—йой—йой!“

Труну опускають на мотуззях у яму, священник висипає вуголь із кадильниці в гріб, — кидає лопатою кілька грудок землі й дає знак, що можна труну засипати. Рідня й люди моляться клячучи, відтак розходяться додому. Тут зараз замітають, а сміття й „млаку“ палять над потоком.

За М. Зиничом із Жукотина (Турчанщина) подав М. Орловський.

Др. ІВАН МАКСИМЧУК.

Домашній виріб солом'яних капелюхів в Долішнім Біличі.

Село Білич, бувшого старо-самбірського, тепер самбірського повіту, цікаве тим, що перед около 50—60 роками славалося виробом домашніх солом'яних капелюхів. Ці капелюхи купувала шляхта з поближких сіл Лібухови, Росіх, Терла й Смеречної, а також селяне з Лаврова, Великої Ліпини, Ліпинки й інших. Ще на кілька років перед війною можна було такі капелюхи купити за 2 ринські (гірша сорта), ціна кращої сорти доходила до 6, а навіть 7 ринських. Найліпшими майстрами, капелюшниками, в Дол. Біличі були: Михайло Воляпський, званий „Климів“ і Микола Лупань.

Як робиться такий солом'яний капелюх, про це розповів старенький газда з Долішнього Білича Федько Хорт таке:

Солом'яний капелюх домашнього виробу називають в Дол. Біличі „крисаня“. Вчасі довгих зимових вечорів хлопці й дівчата сходяться „на вечірки“ й тоді серед співів і веселої

гутірки плетуть з житньої соломи „плетеніцю“, яку називають „крайкою“ або „зубчаркою“. На одну крайку (зубчарку) треба зжити 4 стéбла соломи, з чого „на один зубéць“ йде „дві стéбла“, а на другий зубéць дальших „дві стéбла“. Як ці „шгири стéбла“ скінчаться, так до них „надчиняє-сі“ дальших „шгири стéбла“, і в цей спосіб повстає згодом „плетеніця“, цебто матеріал, з якого робиться вже крисаню. Це надчнення (штукування) поодиноких крайок є таке штудерне, що в крайці немає ніякого, навіть найменшого сліду, згл. знаку, де стебла є злучені. Робиться це в той спосіб, що кінці нових стебел „причиняє-сі“ до кінців попередніх стебел „в зубéць“. Щоби ішити з такої крайки (зубчарки) один капелюх, треба найменше 15 до 20 „сягів“ крайки на малий, а 25 до 30 „сягів“ на більший капелюх. „Сяга“, — це міра, яка відповідає подвійній висоті високого чоловіка, береться її в цей спосіб, що перекидається крайку через голову й вона, спадаючи через рамена до землі, має по обох боках досягти аж до ніг. Одну таку „сягу“ мусить хлопець наплести в „пи́ліповець“ (ніст перед „руським різдвом“) за „едén вичір“. На вишлетення потрібної на один капелюх скількості сягів зубчарки, треба стратити щонайменше півтора тижня, а плетуть її з вечора аж до пізньої ночі взимі, около 6 годин на добу. Щоби з так вишленої крайки або зубчарки вшити капелюх, треба в кожній „зубéць“ крайки вихати двічі голку з настиленою ниткою (з прядива) домашнього виробу. Таке шиття триває біля тиждень, а навіть і півтора, при витраті щоденно около 6-годинної праці. Коли капелюх уже готовий, так тоді беріг його криси обшивається сподом — „черво́нов за́полочев“, яку купується в місті.

Плоский верх капелюха називається „дно“, а часть, що вистає понад криси, капелюха називається „навершні́к“, і його обшивається попри саму крису так званою — „скінда́чкою“ (червоною стяжкою), зробленою зі „за́полочі“, яку рівнож готову купують в місті.

Капелюх зачинають шити від середини дна. По скінченні дна „завертає-сі“ на криси й в цей спосіб з одної довгої плетениці, званої крайкою або зубчаркою, одержується готовий продукт домашнього капелюшного промислу. В цей спосіб вишлений капелюх є вправді досить тяжкий (з огляду на дуже велику скількість ниток), але зате може перетривати

кілька десятків ліг в стані майже неушкодженім, не вчисляючи в це очевидно перепочення капелюха, на що наші бойки не звертають ніякої уваги. Мимоходом кажучи, мій інформатор мав на голові капелюх, про який твердив, що має около 40 до 50 років. Він пам'ятає, що в давніших часах самі багачкі парібки носили такі солом'яні капелюхи домашнього виробу, не так як тепер, бо „днесь юж ходят пайвенци в кашкетиках і в капелюхах сукняних, які стріляють в байдух“. (Цей вислів мого інформатора належить розуміти в цей спосіб, що новочасні тандитні капелюхи, хотяй гарні й бундючно виглядають, то всежтаки скоро псуються, рудіють, друкаться, змінюють первісну краску, взагалі в короткому часі стаються нездібними до вжитку.

Др. ВОЛОДИМИР КОБІЛЬНИК.

З археології Бойківщини.

VI. виказ памяток, від жовтня 1934. до вересня 1935. р.

Пов. Добромиль.

Добромиль: В ріці „Вирва“ найдено камінний топір.

Пов. Калуш.

Кропивник: На полі „Могила“ 9 доісторичних могил.

Пов. Самбір.

Блажів: 1). Кремінне ядрище. 2). Кремінна сокирка.

Голодівка: На пасовиську „Мановець“ доісторична могила.

Котованя: 1). 187 кремінних скробачів. 2). 9 кремінних сверликів. 3). 7 кремінних сокирок. 4). 10 кремінних товчків. 5). 10 кремінних ядрищ. 6). 11 кремінних стрілок. 7). 2 намістини. 8). 32 грузил до сітей. 9). 5 кремінних ножикив. 10). 1 кремінний серп. 11). 1 камінний топір. 12). 1 камінна прясличка. 13). 2 обсідіанові ядрища. 14). 15 обсідіанових відлупків. 15). 5 обсідіанових скробачів. 16). 1 обсідіанова стрілка.

Ступниця: 1). Прясличка — княжа дсба. 2). 2 залізні цвяхи. 3). 1 намістина. 4). Прикраса до угряжі з рогаолена. 5). 1 мідяний перстень.

Неоліт: 1). кремінна сокирка. 2). І кремінний скробач.

Лопушна: На горі Ратай, в місці, званім „Городище“, городище з княжої доби.

Пов. Стрий.

Опір: Кремінне ядрище. (муз. „Верховина“).

Дашава: Камінний топір (муз. „Верховина“).

2 кремінні сокирки зі стрийського повіту — без ближчого означення місцевости, де їх найдено. (муз. „Верховина“).

Увага: Всі предмети знаходяться в музею „Бойківщина“, якщо не зазначено місця, де вони переховуються.

M I S C E L L A N E A.

Муз. „Бойківщина“ в Самборі, (ч. пергамену 2794). Пергаміновий документ 55×42 досить добре захований. Були дві печатки, обі відпали.

Старшина полотняного цеху в Перемишлі посилає відпис цехових приписів на прохання полотняного цеху в Соли.

* * *

|| Nos cechmagistri magistri seniores et iuniores con ||¹ tubernii lanificum textorum Praemisliensium. ||²

Universis et singulis quorum interest significamus quod cum honesti textores incolae oppidi Sacrae Regiae Maiestatis Sol cupientes habere, contubernium suum eo ordinatius fundatum et articulis necessariis ad tractandum optimum regimen, debiteque exercendum artificium suum bene prouissum: petierunt,¹ a nobis et toto contubernio nostro: ut eosdem ad articulos contuberni et confraternitati nostrae Praemisliensis, a magistratu consulari Praemisliensi concessos et a Sacra Regia Maiestate confirmatos, propter magistrorum in ea arte lanificia seu textoria creationem, et discipulorum eruditionem, ac sociorum et pronunciationem ||² perpetuo admitteremus, quorum uti vicinorum charissimorum iustae petitioni et postulationi, per honestos Stanislaum Mikloszouic et Laurentium Pawłouic, cechmagistros atque Aldertum Brybrowicz, fraternitatis lanificum et textorum Sa-

lensium magistros suo et totius praefatae fraternitatis nominibus |³ apud nos factae annuendo; eosdem lanificos et textores Solenses non solum ad articulos nostri contubernii, ut illis perpetuo gaudere possint et valeant admisimus: immo eosdem articulos ex privilegiis nostris transumptos: ut ei celerius et commodius fundatum suum in illo oppido Solensi, mediante consensu Magistratus consularis loci illius, et Sacrae Regiae Maiestatis approbatione obtinendis. Contubernium firmare et ornare possint, describi permisimus. Quos cum ipsimet affectantes sibi propositos et lectos, audirent et auscultarent eosdem libenter, nonnullos tamen cum moderatione, loco illi apta et innata observatam consuetudinem declaratione aneptaverunt et grato animo susceperunt. Eorum itaque articulorum series et ordo sequitur talis: Primo: Quicumque voluerit contubernium seu fraternitatem acquirere et suscipere, cupiens fore magister, talis principaliter doceat, quod artificium didicit tribus annis, in probato et honesto contubernio: demum praesentare debet litteras suae generationis et conseruationis coram toto contubernio. 2. Fraternitatem suscipiens, principaliter se ostendere debet cechmagistro, et sine consensu ipsius non audeat laborare artificium, quousque cechmagister sibi admiserit tunc ex admissione eius laborare potest ad expositum diem contubernalem et congregationem omnium magistrorum. 3. Suscipiens contubernium tenetur reponere contubernio unum achtuale cerevisiae medium talenti seu lapidis cerae valoris florenorum nouem, vel eam pecuniam persolvere in decursu unius anni tum quoque quatuor libras pulveris sulphurei bombardarei. 4. Filius magistri vulgo maslek suscipiens contubernium tenetur medietatem magisterii id est suprascriptae cerae pecuniae pulveris contubernis persolvere. Idem intelligendum filia magistri vulgo Maslkowna, tandem et derelicta consorte magistri Vidua conuolantibus ad nuptias cum sociis, vel extraneis magistris eiusdem artificii. 5. Iunior magister dictis senioribus magistris seruire prout cervisiam portare et infundere debebit, donec fraternitatis cervisiam..... fossasque defunctis (?) in fraternitate fodere et eos sepelire quousque alter iunior magister occurrerit: et si in isto inobediens extiterit, talis succumbet contubernio duo talenta cerae. 6. Quicumque magistrorum ad exequias defuncti non ierit, talis mediam grossum pro poena succumbet talemque etiam poenam luet, qui cognatos et agnatos magistri defuncti: statim post exe-

quias in domo visitare neglexerit. 7. Quicumque magister missis exequiarum non aderit, seu post euangelium venerit talis poenam medii grossi luet. 8. Quicumque magistrorum immediate postquam cechmagister signum... non insequetur signum. Si tunc signum prius quam magister in contubernium venerit, talis punietur medio grosso. 9. Quandocumque iam signum in contubernium venerit, et cechmagister silentium imposuerit fratribus sub obedientia: qui autem sua inobedientia aut temeritate silere noluerit, talis demeretur contubernio duo talenta cerae. 10. Omnes gaudentes iure civili in eodem oppido Sol liberam habebunt facultatem telam in eodem oppido et contubernio lanificum laboratam in foro ulnatim vendendi. 11. Quilibet magister tenetur tenebiturque temporibus perpetuis laborare et texere telam tenuem siue grossam, quae ad usum domus debet concidi in latitudinem septem cum media quartarum. telam veri, quae ad albandum debet dari, et in foro venundari, texere debet in latitudinem septem quartarum: iuxta modum et consuetudinem aliarum civitatum, in quibus habentur albatoria: qui veri laborauerit et texerit iuxta suum arbitrium proprium praeter expressum, succumbet talis talentum cerae contubernio. 12. Si quispiam magistrorum indebite et male telam texerit et magistri aspicientes eandem telam esse molam iudicaverint: talis ab uno cento tenetur contubernio dare grossos sex, a medio tres grossos: et hoc in isto articulo ter est corrigendus in contubernio singillatim: quarta vice remittendus est ad consulatum. 13. Quicumque magister secreta contubernii detexerit et reuelauerit, hic propriam suam poenam scire non debet, et idem deuerire debet viceversa in gratiam contubernii cum subsidio magistratus consularis. 14. Nullus carens iure civili audeat neque libertatem habeat filacia emere in foro. 15. Quicumque Magister infra lecturam Sacri Evangelii accendere neglexerit, candelas punietur medio grosso. 16. Nullus magister sub poena unius talenti cerae ludere sit ausus cum altero magistro etiam pro unico obulo. 17. Nullus magistrorum sit ausus de taberna exire non soluta cerevisia aut quocumque altero liquore ad bibendum apto, nisi cum facultate hospitis aut cauponis sub poena unius talenti cerae. 18. Nullus magister quocumque modo audeat altero magistro familiam alienare, aut obloqui sub poena duorum talentorum cerae. 19. Nullus magister cuiuscumque sit aetatis siue sit senex sine iuuenia per unum annum absque uxore maneat,

sub poena unius actualis cerevisiae. 20. Nullus famulus ceptouno stamine telae laborare sit ausus..... dere a magistro nisi illo stamine telae terminato: quem si quis magistrorum sit a magistro recedentem famulum aneptaverit: ex tunc is magister poenam unius talenti succumbet. 21. Quicumque ex fratribus verbis contenderit contumeliossis, vel quomodocumque litem inchoauerit penes cerevisiam fraternitatis: hic sit obligatus viceversa illud vas replere, ex quo vase illa cerevisia bibetatur, penes quod vas iurgia sunt inchvata. 22. Si quis magistrorum cum altero magistro rixas aut contentiones inchauerit, verbis frivolis aut inhonestis, aut depilarentur (demptis vulneribus lividis aut cruentis) talis qui dignoscetur in hoc articulo fore obnoxius, succumbet contubernio unum actuale cerevisiae et talentum cerae. 23. Nulus intra fraternitatem cultellos cuiuscumque quantitatis fuerint debet deferre, aut gladios seu arma qualiacumque sint sub poena medii grossi. 24. Nullus magistrorum alteri sub dolo labores alienare sit ausus neque praesumat nec labores hinc et inde per domos percurrendo sibi quaerat sub poena duorum talentorum cerae. 25. Quicumque magistrorum in aliquo erga fraternitatem demeretur et hoc super dies designatos solvere aut euadere non curauerit: is magister de artificio debet amoveri seu deponi, tam diu quousque contubernio emendauerit et restauret. 26. Pro quocumque articulo unus fratrum seu magistrorum per quemcumque hominem sit inculpatus aut fuerit: et tale crimen tangeret contubernium: ex tunc pro eo scelere et causa indicet eum contubernium. Exceptis causis, in quibus iudex seu advocatus est visitandus aut requirendus, ut puta in illis quae concernunt iudicem aut consulatum. 27. Conspectores debent duo esse ex magistris artis sinificae, qui debent conspiciere, ut debiti texent telam magistri et familia neminique parcant, nec ob amorem neque odii causa: sed debent..... indebite et false laborantem reuelare. Et si hoc non fecerint, et in hoc inuenti aut conuicti fuerint, hi ambo unus quisque singulatim duo talenta cerae contubernio dare tenebuntur. 28. Quilibet magister monere debet suum famulum, ut decenter et iuste telam laboraret et texeret: quam si famulus talis non aduertenter et incurabiliter male texerit, et in eo repertus fuerit, hic famulus cum magistro damnum succumbent taliterque medietatem damni solvere tenebitur, magister aliam medietatem. 29. Nullus magister etiam abscindere debet telam, quam accepit pro labore, nisi in

praesentia conspекtorum ad hoc deputatorum et electorum vel
sattim in praesentia illius hominis, cuius telam texerit aut labo-
rauerit: quod si secur fecerit et in eo conuictus fuerit, consu-
latui succumbet sex grossos, contubernio vero talentum cerae.
30. Nullus magistrorum linificum plura telaria alias krosna in
quibus tela disponunt debet habere tantum tria. 31. Quicumque
discipulus discens artificium non expletis annis tribus studii,
recesserit a suo magistro et sit fugitivus, extraque maneret, non
revertendo se ad suum magistrum per quartale unius anni, de-
mum rediret ad suum magistrum volens sui studii annos conti-
nuare: talis non est admittendus ad studium artificii, nisi de
nuo tenebitur tres continuare viceversa annos apud eundem ma-
gistrum, a quo fugam dederat et non circa alium: et ea denuo
reponere, quae contubernium exoptat aut spectant ad contuber-
nium, puta medium acchualis cerevisiae et duas libras cerae
prout in foro emi poterit. Et eidem discipulo expletis tribus
annis studii sui, suus magister tenebitur dare pro tunica emenda
grossos triginta sex. 32. Quotiescumque aliquis magistrorum
venderit telam, sintque centum aut quinquaginta ulnae iam
signatae et promiserit pro pleno. Si tunc aliquid defuerit, tot
media talenta cerae debet succumber contubernio, quod ulnae
deerant, et hoc si in eo repertus et convictus fuerit. 33. Ma-
gister suscipiens laborem a quocumque homine, promittens la-
borem expedire et elaborare aute nundinas, et si ipsum labo-
rem haud expediuerit seu non elaborauerit ante et super nun-
dinas ut promiserat: ex tunc debet eidem homini telam eandem
vel laborem ita preciose persolvere prout in nundinis aliae telae
eiusdem valoris soluebantur. 34. Omnis magister linificae artis
cuiuscumque aetatis existat senex aut iuuenis sumens potum,
aut bibens superflue et fuerit vomitum pudore saluo, ubicumque
sirca potum et fuerit in hoc scelere conuictus, talis succumbet
fraternitati unum talentum cerae. 35. Nullus hominum habitan-
tium in oppido Salensi et extra oppidum sub quacumque iuris-
dictione, ausus sit laborare et texere telam duntaxat magistri
linifices ad vendendum vel pro pretio: seu pro necessitate do-
mus suae tantum si quis fuerit laborare, poterit. 36. Nullus ci-
uium neque ius civile habentium audeat extraneis magistris li-
nificum in alteram ciuitatem dare ad laborandum telam: qui in
eo conuictus fuerit per consulum est corrigendus pro eorum
arbitrio. Si quis autem magistrorum extraneorum artis praefatae

occulte ab aliquo cive reciperet et postea elaboratam telam in civitatem adduceret illa tela sibi est recipienda et talis extraneus magister per dominos consules corripietur. 37. Ut omnes magistri artis linificae ubicumque et in quibusvis fundis tam spiritualibus quam capitanealibus seu ruppanum fundis manentes, ius civile suscipiant, ut ad obediendum promptiores reddantur. 38. Cechmistrze y starszy mistrzowie cechu płociennego rzemiosła, aby tak sprawowali y gaili cech swoi, iakoby karność zachowana była między ich bracią y żeby sprawnie bracia swoje rzadzili, y rzeczy potrzebne w cechu snadnie odprawowali. 39. Ktorybykolwiek z towarzyszow tego płociennego rzemiosła chciał mistrzem zostać y cech trzymać, tedy przyiawszy mieiskie prawo y list od urodzenia ukazawszy magisteria tak opłacić powinien iako mistrz wstępuiący y insze powinności wyszei opisane czynić y oddawać. 40. Płociennikom y stularzom tego rzemiosła y innym wszystkim z postronnych miast y miasteczek y wsi aby niewolno było przedze na targu okrom iarmarku kupować a ktorzy by sze tego wazyli gdy to będzie obwołano, tedy przez urząd zupny y mieiski wedle potrzeby mają bydz zabierani. 41. Ktorybykolwiek towarzysz od mistrzowskiej roboty roszcząwszy ią, swobodnie odszedł, y upornie nie chciał dorabiać, takowy towarzysz ma dać winę mistrzom groszy dwanaście. 42. Aby towarzysze starszy towarzysza który przywendruie albo od mistrza nie mając roboty odeidzie sadzili na warstat od tamtego mistrza, któryby naipiewei ządał pod winą dwu funtow wosku. A gdyby też towarzysz drugiego towarzysza od roboty odwabił y przemowił tedy ten który odwabił ma dać winy groszy sześć. 43. Trybowka na towarzyszów występnych ma bydz trzymana według zwyczaiu rzemiosł trybownych. 43. Cechmistrzowie przysięgli w tym cechu nie mają sami dwa otwierać skrzynki brackiei iedno ażby przynamniei było mastrzow czterei. Takież y pieniędzmi brackiei które są w skrzynce ciż cechmistrzowie nie mają sami szafować ażeby też o tem drudzy mistrzowie ieśli nie wszyscy, tedy przynamniei czterei ich wiedzieli. 44. Chłopiec wyzwolony, powinien zarazem wędrować rok y sześć niedziel. ieżeliby nie chciał wędrować, tedy powinien dać złotych dwa do cechu. 45. Towarzysze swowolni aby pohamowani byli, a robota pilna ludzka odprawowana była, mają bydz od mistrzow karani a zwłaszcza ci ktorzyby sobie w powszedni dzień biesiady stroili, albo w ponie-

działek gdy swieta nie masz robić nie chcieli, tedy takowi wszyscy towarzysze winą trzech groszy mają bydź karani: a mistrz zas, któryby takiego towarzysza zataił albo ochylił a byłby przeświadczon, tedy ma dać do skrzynki cechowej winy sześć groszy. 46. Towarzysz który sie da namówić y odszedłby od mistrza od roboty przepadnie winy do cechu groszy trzy. 47. Od roboty mistrzom od każdego pułsetka ma iść płata miara. 48. Inszemi winami za różne y rozmaite występki mają bydź karani nieposłuszni bracia według uznania braciego groszem, dwiema, czterema wedle małego albo wielkiego występuku. 49. W karaniu funt wosku ma bydź płacony po groszy trzy. In fide[m] praemissorum praesentes manu honorati domini notarii ciuitatis Praemisliensis subscriptas sigillo contubernii nostri lanificum et textorum Praemisliensium communiri fecimus. Dato Praemisliae in contubernio nostro die vigesima sexta mensis iulii anno Domini millesimo sescentesimo quadagesimo primo.

Albertus Łakowski artis et philosophiae baca... Bac civis senior scabinus auctoritate primatiali publicus et civitatis Praemisliensis Notarius mp. Kasper Boiarkowicz czechmistrz czechu płociennego swoim y wszyskciei braci imieniem ręką własną.

„В і н ч о в а н є“, яке висказав учительці п. Соколевій в Жукотині, повіт Турка, Гаврило Мاکсим літ ок. 50, неписьменний. Подаємо його без транскрипції, тільки як зразок вічливости й образовости вислову бойківського племені. Текст: Господу Богу Хвала і людьом! Бистися так мали, як ся мають броди з ледами, полонини з травами і потоками, як ся мають криниці з водами і студні по селах і по містах, і трактиєрні як ся мають з кубасами і шинками і з вендzenов солонинов, і шляхтузи як ся мають з м'ясами, шинки з горівками, трафіки з тютюнами, а маґазини з хлібами, а сто обо-рогів дідичів з сінами, сипні з хлібами, а стайні з худобами, а Вам, Господи Боже, здоров'я і розуму доброго, много літ прожити і щастя абисте так годні всьо на віз підняті, як сяде оса на корову, а сова на кота, і лис курку їмит, а вовк вівцю, а медвідь вола на полонині роздирає на колодю і жи-бисти по такім пакунку з грішми найшли як сами завбільшкі.

Подав проф. Мартинець Гнат.

Н О В И Н К И.

На 1935. рік припадає тридцятьліття існування одного з найповажніших культурних огнищ, а іменно Національного Музею у Львові. Ювілей цей тісно зв'язаний з Іменем, котре вже перейшло до нашої історії, з Іменем Основника й Мецената Кир Андрея графа Шептицького.

Національний Музей це велика ідея, зреалізована відповідно до вимог модерного музейництва, а при тій нагоді виринає друге невідлучне Імя дра Іляріона Свенціцького.

Ідея й фінансова поміч з одного боку, — фахова й неупомима праця другого, дали у висліді твір — Національний Музей, — який може рівнятися з найкращими світовими музеями.

В тридцятьліття існування Національного Музею так Основник, як і Неупомимий Робітник, можуть бути горді, що дають українському Народові великий твір на дорозі поступу Його духа.

Третій З'їзд Представників Українських Галицьких Музеїв відбувся у Львові в салях Національного Музею дня 9. червня 1935. р. Музей „Бойківщина“ заступали: др. В. Кобільник, інж. В. Кордуба, др. М. Скорик та львівський співробітник Музею мгр. Я. Рудницький. Докладний звіт із ходу нарад оголошено своєчасно в щоденній пресі.

Комітет Українських Обласних Музеїв (К. У. О. М.), вибраний 9. VI. 1935. р. на Зїзді Представників Українських Музеїв, якого справи веде в цьому році Управа музею „Бойківщина“ в Самборі, видає майже що місяця бюлетені (писані на машині), де обговорюється біжучі справи нашого обласного музейництва. Досі видано три числа. Для навіязання ближчого контакту й полегдження на місці деяких справ, члени Комітету відвідали музеї: „Стривігор“, „Верховину“ й „Лемківщину“. Наші обласні музеї прибирають щораз більше характер історично-етнографічних, а в своїх збірках обмежуються до свого району.

Історично-етнографічний обласний природничий музей „Бойківщина“ в Самборі заснував з днем 15. серпня 1935. р. обласний природничий музей — покищо при гімназії Рідної Школи в Самборі — при вул. Повтурня ч. 20, як особний відділ музею. Кустос музею дир. др. М. Скорик приступив до упорядкування експонатів і з днем 1. вересня 1935. р. цей відділ музею „Бойківщина“ стане доступним. Пресситесь прихильників нашого музею надсилати природничі експонати (випхані звірята й птахи, овади, мінерали, зільники, прорізи дерев і т. п.) з бойківської області.

Щоби виказати красу й різноманітність бойківського мистецтва, уладила Управа музею „Бойківщина“ в Самборі від 5. до 12. травня ц. р. „Виставку народного та прикладного мистецтва, — на фоні питомих зразків загально-українського“. Виставка відбулася в трьох салях „Укр. Бесіди“ в Самборі. Крім експонатів музею „Бойківщина“, надіслала „Філія Союзу Українок“ зі Старого Самбора прегарні бойківські вишивки на предметах щоденного вжитку. До доповнення вишиванок виставки причинилися деякі громадяни зі Самбора й околиці. Бойківську різьбу заступали праці о. С. Даша, малярство - образи Дядилюкової й Козакевича, кераміку - вироби зі Старої Ропи. Виставку доповняли питома бойківська ноша. Цілість приміщена зі смаком серед цвітів творила гармонійний образ та дала доказ, що бойківське мистецтво займає поважне місце серед загально-українського.

Як іде праця коло зібрання географічних назов Бойківщини? Співробітник музею „Бойківщина“ мгр. Я. Рудницький відбув вчасі літних ферій 1935. р. ряд поїздок по Бойківщині, для доповнення топографічних назов. Працював в слідуючих місцевостях: Турка над Стр., Яблінка н., Бориня, Висіцьке н., Яблонів, Риків, Багновата, Зубриця, Завадка, Росохач, Мита, Довжки, Криве, Красне, Сможа, Тухолька, Хітар, Кальне, Лавочне, Тернавка. Дальші відповіді*) на географічний квестіонар нашого музею надіслали слідуючі ВП. Громадяне: о. М. Мосора, о. Я. Яхно, о. А. Левицький, В. Сакавчак, Д. Моссур,

*) Перший спис відповідей на наш квестіонар поміщено в „Літ. Бой“. ч. 5.

дир. Я. Думін, К. Добрянський, А. Яцків, Л. Гуменюк, М. Парипа й А. Міленовський.

Управа музею „Бойківщина“ складає на цьому місці щиро подяку тим всім своїм прихильникам, котрі допомогли нашим співробітникам вчасі цьогорічних літніх ферій, не тільки своїми цінними вказівками й радами в здобуванні наукових матеріалів, але й гостинно прийняли.

Подаємо до відома прихильникам і нашим співробітникам, що п. Л. Крушельницька, вчителька в Головецькім — Бабині, розуміючи вагу та культурне значіння нашого музею, жертвувала прегарну збірку сорочок і запасок села Головецька, від найстарших кроем та вишивками, що мають вже по кількадесять літ, до найновіших, захованих в питомому стилі. Також комплет жіночого одягу, куртак, чипці, гердани, і т. п.. За цей щедрий дар складає Вельми Шановній Пані щиро подяку

Управа Музею „Бойківщина“.

Рецензії.

J. Falkowski -- B. Pasznyi: Na pograniczu łemkowsko-bojkowskim. Zarys etnograficzny z 1 mapą, 29 rysunami i 9 tablicami. W-wo: Prace Etnograficzne pod red. dra A. Fischera Nr. 2. Lwów 1935, Nakładem T-wa Ludoznawczego 8^o стор. 132. — Праця двох молодих етнографів, що має за головну ціль, як це у вступі подають автори, устійнити етнографічну межу між бойками й лемками, робить вражіння пляново обдуманой та дбайливо опрацьованой монографії цієї межівной полоси. Праця поділяється на такі головні розділи: етнографічний терен, матеріальна культура, соціальна й духовна культура.

В першому розділі находимо дбайливо обговорену квестію лемківсько-бойківської межі зі становища діалектології (шкода тільки, що поминено тут працю Рабійвної „Dialekt Bojków“) й етнології та остаточно устійнено її з увагою на перехідні й мішані терени. В другому розділі опрацьовано матеріальну культуру, в третьому не менш дбайливо соціальну й духову культуру. Закінчує працю словничок прізвищ, прозв і цікавіших льокальних слів. Зібраний у праці матеріял доказує, як багата є на наших карпатських теренах стара народня культура, як багато етнографічних явищ із неї було ще досі майже зовсім незнаних.

У загальному праця робить незвичайно корисне вражіння та ціл-

ковито сповняє видвигнене авторами завдання. Цікава вона й під методологічним оглядом, а саме тим, що бере на увагу перехідні й міманітерени на межі двох етнографічних полос, чого досі не завжди перестерегали в наукових публікаціях. Наприкінці треба підмітити дуже прецизійне виконання рисунків і велику кількість (подекуди може дещо нечітких) світлин та врешті цікаво зладжену мапу даного терену.

К. ДОБРЯНСЬКИЙ абс. етнографії.

Появився друком „Przewodnik po Beskidach Wschodnich“ Генриха Гонсьоровського, накл. Кн. „Atlas“ Львів—Варшава. Т. I. част. I. стор. 283, формат малої 8-ки.

Перша частина I. Т. відноситься до бойківської області й подає загальні відомості, відтак досить подрібно важніші кліматичні місцевини, їх віддалення від більших міст, дещо з історії, кількість мешканців, важніші комунікаційні середники й шляхи, висоту кращих шпилів гір ітп.

Побіч інших туристичних провідників, що описують бойківську територію, слід підмітити, що це досі найкращий провідник по Бойківщині, опрацьований систематично, обласними пасами. Для мандрівника було би дуже побажаною річчю, щоб цей провідник подавав назви в місцевім говорі (бодай в скобках) та картини цікавих в природі, чи кліматичних місцевин. Нашим бажанням було б побачити скоро цього рода провідник в українській мові, бо досі крім частинного провідника мгра Е. Ю. Пеленського: „Долиною Опору й Стрия“ Львів 1933, українська мандрівнича література — повного — немає.

Провідник Г. Гонсьоровського має річевий спис і збір назов, які доповнюють добре цілість.

М. О.

В. Кубійович і М. Кулицький: Адміністративна карта Галичини, М. Кулицький: Карта греко-католицької львівської архієпархії, Львів 1935. — Як про зовнішнє, технічне виконання обидвох карт приходить ся говорити в самих додатніх суперлятиввах, так у найменуванні поодиноких місцевин, головню коли йде про територію Бойківщини, авторам не повезло. Багацько бойківських місцевих назов автори подають не в українській формі, затираючи цілком безпотрібно їхню прозорість їхнє правдиве походження, з другого-ж боку причиняючися таким робом до закріплювання таких перекручених назов на майбутнє. Ось кілька прикладів:

Недалеко Турки є місцевина, що її народ називає: Влжна й Нижна Тернова, коло Славська та сама назва в здрібнілій формі: Тернавка; в обидвох картах ці назви записано не в українській постаті тобто, як: „Тарнава“, „Тарнавка“. Байдуже, що в „Схематизмі Львівської Архієпархії“ з 1930. р. стрічаємо вже „Тернавку“ й байдуже, що про те вже писалося нераз. Коло Тернови в Турчанщині є село Соколіка; Тому, що є Влжна й Нижна Соколіка, тобто разом дві Соколіки, офіційна назва звучить: Соколікі, що автори без-

потрібно перевели на „Соколики“. Чому не можна було подати в картах зукраїнізованої румунської назви *С е н е ч і в* (в картах „Сенечіл“), згідно з народньою формою; хіба тому, що автори перестерегають поправности... чужих назв (всі нпр. німецькі кольонії на Бойківщині зазначено без закиду). Народ знає такі назви, як *О р (й) о в е* (а не: „Орів“), *Д о в ж к и* (не: „Должки“), *С у х а* (не: „Сухий Потік“), *Б а г н о в а т а* (не: „Бахновате“) і т. п. Треба: *Хащоване*, як *Жупане*, а не: „Хащовання“, але зате *Плавя*, а не „Плавє“, як у картах. За давньою польською ортографією наше *У р і ч* (= „у ріці, над рікою“) передавалося з XVI. ст. як *Urucz*, з чого в офіційних картах усюди втерлася назва „Урич“, в обидвох картах маємо „Урич“, байдуже, що така назва неясна й що народ іншої, як *Уріч*, не знає. Найцікавіша річ, це перекручення назви: *Л і т о в и щ а* на „Лютовиська“, на основі офіційного: *Lutowiska*.

Можна б іще спорити з авторами карт, нпр. на тему, чи „Орава“, „Оравчик“ це часом не *О ря ва*, *О ря в ч и к*, „Матків“ не *М а т ь к і в*, а „Райське“ не *Р а л ь с ь к е*, наведені приклади свідчать проречисто про те, що автори обидвох мап не привязували більшої ваги до того, щоб бойківські місцеві назви вийшли згідно з їх місцевим розумінням і виговором.

Як виглядають інші назви, незв'язані з бойківською територією те питання теж не далось б вижидати одної відповіді, ми стверджуємо, що бойківські місцеві назви на обидвох мапах не випали якслід.

Я. РУДНИЦЬКИЙ.

- Ворчів. Ї. Деревляна посудинка, де переховують „гльаг“ — сир із телячого шлунка.
- Ворчóватий. Ї. Гульовате дерево.
- Вóском крáсьат яйцé. Пр.
- Вóскочъити. К. Ор. Вискочити.
- Воскресъінъе. Ї. Так говорять про чоловіка, що виглядає дуже зле, мов би встав із гробу.
- Вóскупо. Бл. Ст. К. Óскупо, скупо, пóскупо.
- Вóставили за єдін рік цїрьков, а типїрь цїглу по єднұ — по єднұ розыібрали“. Пр. Виставили..... Василь Ткачинин. 31. III. 35.
- Вóстаріламсьа. Пр. Я вистарілася.
- Востáрчъит. Волосатий. М. Мóщъичь. Доволі. 4. X. 35.
- Востéга, -ги. ЖК Зн. Відламки з колоса ячменю або жита, коли дозрілі.
- Востріжницьї, вострокї. Міхн. Ремені в самім ходаці.
- Вóтье. Гв. Ст. К. Тут. Міхн. Вóтьї. Тут є, є. Вотьї во.
- Впáлосьа. К. Ор. Дісталосся, лишилося. „Впáлосьа тобі дóбре сыіно“.
- Впáсти в путь. К. Ор. Погодитися. „Мігем даяк впáсти з ним в путь“.
- Впялїтисья. Яв. „Пявка впялиласьа в тіло“. Вса-лася.
- Впасти в кут. Ї. Говорять про поліжницю.
- Впáстисья. Ї. Статися, впасти припадково.
- Впїрид. Волосатий. Перше. Федір Ленко. 3. X. 1934.
- Впїти. Тернова Вижна. Вцілити, впялити. Шльаг би тья впів!
- Впрóва. Юнацтво, ч. 3—4. Вділ.
- Впрóдовжъ. Пав. На протязі.
- Врізники — нитки, що полинаються по виробі полотна.
- Вробити. Макс. „Я не міг тої кобили вробити, а як ти її вробиш то буде ціна 25 дол.“ — була мова про кобилу, що не тягнула добре і не можна було її до того привчити; була Іванові Кулинякові (з Галівки) не на руку. 1. II. 32 р.
- Все. Пав. Завжди, безперестанно. Immer.
- Всérдитисья. Михновець. „Всérдиламсьа“. Анця Пашьóвичь, Грозьївска. 2. X. 1934.
- В Спасьїх, в Здвизьїх. К. Ор. Коло Спаса, коло Воздвиження.
- Встановїти встанóву — завести право; впровадити звичай.

- В с у в а́ т и с ь а, - в а́ ю с ь а,
- в а ш с ь а, - в а т с ь а; - в а-
т е с ь а. Михновець. Відда-
люватися. „Я в ж е в с у-
в а́ ю с ь а“. Анця Пашьо-
вичь, Грозьівска. 2. X. 1934.
- В с у м і ш ь.⁺ Пав. Змішано з...
- В с ь а́ г д и. Всюди. Желех.
Всягде. Пав В с ь а́ г д и.
Макс. „Нині в с ь а́ г д и б і-
д а“. Іван Мигаль Іалівка. 7. VI.
32 р. Волосатий. В с ь а́ д и.
Федір Ленко. 3. X. 1934.
- В с ь а́ ко с а т р а́ ф я т. Воло-
сатий. Федір Лénко. 3. X. 34.
- В с ь а н о́ ш ь н е, - н о г о. Все-
ночне.
- В т а н у́ т и. Ц. Увійти в щось,
пр. смавило в дерево.
- В т е в е л и т и. Бл. Тевхну-
ти, т е в к н у т и кимось
об землю, гепнути — trans.
і intr.
- В т é к а, н а в т е к и. Пав. —
Утеча, на втікача.
- В т е к и — дати ногам знати.
„Я надійшью́в, а він
втеки“.
- В т ь і к л о́, р е f. Пр.
- В т о п é ц ь, - н ц ь е. Ст. К. По-
топленник.
- В т о́ р и⁺, у т о́ р и. Пав. Стіна
начиння в середині.
- В т о р о́ п а т и, - п а ю, - п а ш ь,
- п а т. Пав. Учинити, змай-
струвати.
- В т ь а ж н ь і. Охр. „Він має
ґрунт в т ь а ж н ь і“. Ст. К.
В т ь é ж н е. „В т ь é ж н е п о-
л е“.
- В у́ г и л ь в о́ в и р ж ь и т е. Пр.
Викинете вугілля. В. Тка-
чишин. 31. III. 35.
- В у г л ь а́ н к а, - к и. Палиня, спе-
чене на жарких вугіллях. Ст.
К. Підпавка, -ки.
- В у́ г н а в и й. Калущина. К.
„Икавий“.
- В у́ д и т и. І. Зловити, витягнути.
- В у ж і щ е, - щ ь е. Ст. К. Довгий
грубий мотуз, линва.
- В у з и н а́, - н и. Ст. К. „Страш-
на́ вузина“. Міцно вузень-
ке. Бл.
- В у́ й ко, - ка; в у́ й н а, - н и⁺. Ц.
- В у́ й ч ь и н а, - н и. Вуянка. Охр.
В у й, в у́ й ко, в у я́ н к а; в у́ й-
ч і н и к, в у́ й ч і н а, в у́ й-
н а. Яв. В у́ й ч і н и к, в у́ й-
ч і н и й, в у́ й н и й. Вуєчний
брат. В у́ й ч і н к а, в у́ й ч і-
н а, в у́ й н а. Вуєчна сестра.
- В у́ р д а, - д и. Пр. Густа—сір-
ватка, рідка — ж ь н и т ь і-
ц ь а. І. Переварена сирват-
ка з бундза.
- В у ш ь і в и ц ь, - в ц ь а. Що
має воші.
- В у ш н ь é, - н ь і. Ст. К. Ба-
гацько вошей (coll.) Бл. Вн.
В у ш н ь і́, - н ь а.
- В у́ я ш. І. Короткий сірачок
по „стан“, без рукавів.
- В ч и н и т и. Дц. Лб. Зробити.
- В ч о р а, п о з а в ч о р а, п о-
з а з а в ч о р а. Охр.
- В ц і л и т и в к о г о, в щ о.
Охр. Трафити.
- В ш ь і т к о з н і щ ь и л и —
з т о́ г о з и в с ь о́ г о

- вичь... Всьо са мину-
ло і ни знаю, на яке
таке діво заплели.
Нни сь суэта, гризота,
мало де са дольа
трафит" . . . Волосатий.
Федір Лепко. Мова про ви-
слід війни. З. Х. 1934.
- Вшчинитися. Яв. „Крі-
лиця вшчинилася.
Породила шчинь а т а.
Szczenięta.
- Вязало. Охр. Знаряд, що
вяже.
- Вязаль. Пав. Припона. На
вязали. На припоні.
- Вязінья. Пав. При завер-
шенні стін будинку кладуть
„вязінья“ в той спосіб, що
гейби звязував, замикав сті-
ни до купи — „п'у танць і
та платви“.
- Вязальа⁺. Яв. Binderin. Masc.
вязальник.⁺
- Вязи⁺. Яв. Шия, карк. Кри-
вовязий — одно вище одно
нижче. Hochrückig.
- Вякнути. „Як нья стис,
том ани ни вякнув“.
- Вянути. Трава, зілля, чо-
ловік вянуть. Примірати,
схнути. „Вже вянут король-
кі жьїтьа...“ — квіти.. Макс.
„Бив такий сильний
мороз, що аж око вяну-
ло“. Юрко Пухир, Вороків,
рільник із Прислопа.
- Вялій. Хоровитий, слабий,
зівялий. Зелех. Вялій. Getro-
cknet, gedörrt; trocken, Жад.
- Вяліти. Яв. Як хто вигля-
дає зле, на того кажуть:
„Звялили го“, не даючи
йому добре їсти, заставля-
ючи його до тяжкої праці,
гризучи його. Partic. Звя-
лений. Охр. Вялити,
звялити.
- Вяльїти; звяльїв. Яв.
Ослаб, вихудів, пожовк. Adj.
Звяльїлий. Охр. Welk
werden, schwach werden, ent-
kräftigt sein, bleich aussehen.

Г

- Габати.⁺ Пас. Напастувати.
Габати. Ст. К.
- Гава.⁺ Пав. Пес, звір. Зви-
чайно страшать малих дітей:
„Тихо, бо дви, онде га-
ва.“
- Гавзати. Г. Гніватися, нарі-
кати на кого.
- Гавзувати. Г. Боронити ко-
го. „Сгавзувавем го на
цимало.“
- Гаведа, -ди Пав. Гніздо га-
дюк; гавра.
- Гавічити. Г. Ричати (худоба).
- Гавка, -ки. Бурулька, голов-
ка, баня. „Бодайс на
собі тогді вінїць ві-
дьїла, кої на цїрькві
на гавцьї“. Г. Кругла,
шкляна куля, подібна до
корка зо шкла, щоб прасу-
вати рантухи.

Г а в к у в а т и. І. Вигладжувати шклянною кулею рантухи, щоб блищалися.

Г а в р а н и. К. Ор. Круки, ворони.

Г а в я з, - а. *Symphytum officinale*. „Г о я т н и м п о л о м а н е к и с т ь а в а р ь а т к о р і н ь а, м е ч ь у т д о т о г о т р о х а м а с л а й о б к л а д а ю т з л о м а н ь а.“ І. Г а в е з ь. Синій квіток, подібний до „туї“.

Г а д а є ч о л о в і к, щ о б і д у б е, а б і д а з г о р і т а н а н е г о. Ц.

Г а д а т и с ь а, - ю с ь а, - д а ш ь с ь а. Журитися, клопотатися. „Г а д а ю с ь а, я к д и н ь п е р е б і т и, а н ь і ч ь п е р е с п а т и.“

Г а д к а.⁺ Думка, жура. „Т а з р о б і л а м с і р ц ь у в о л ь у, в о р о ж ь і й к а м г а д к у“. Д. „І д і, г а д к і н и м а й.“

Г а д, - а, plur. г а д и. Змий, гадюка. Макс. „Т о в с ь о т а к, я к г а д и з к о р ч а в и п у щ е н і“ — вислів на означення, що ціла родина Бадьо так між собою свариться, як ті гаді. Іван Войтович - Турє. 14. VI. 32.

Г а д ю г а, - г и. Ст. К. Гадюка. Понайбільше говорять про лиху жінку.

Г а д ь у к, - к а. Великий гад.

Г а д ь а, coll. „Т а м т а к е г а д ь а“. Дуже багацько.

Г а є т и⁺. Пав. Збувати, тратити. „Г а є т и ч ь а с“.

Г а ї т и к о г о. Яв. Охр. *Jemanden stören in der Arbeit*. Довго робити якесь діло, пинити.

Г а ї б а. 1) *Störung*. 2) *Ausbleiben, Verweilen*. Не гайс ь а. 1) Не роби довго. 2) *Nie baw się długo*. К. Ор. Баритися, довго де перебувати.

Г а ї т а ж. І. Запір з деревом на річці. Коли більше спливів задержиться разом, зачипивши одно одного й опісля вдасться з більшим трудом їх визволити, звільнити, щоб могли плисти далі.

Г а к а т и⁺. Охр. Говорити заєдно: Га! Га! Г а к а л о. Що все гакає.

Г а л а ї с в і т. Пав. Ходити галайсвітом. „Ходити голим, білим світом“.

Г а л а к а т и⁺. Кричати на яструба, відстрашувати дики від „буль“. Пав. Г а л а к а т и, гаргалакати. Сварити, кричати. Макс. „Я ї х а в н а к о н и д о р о г о в, а в і н н а м е н е г а л а к а в, а л е я п р о т о п о ї х а в“. Іван Федина - Потік Вел. 18. I. 32 р.

Г а л и т и, н а г а л и т и. Бл. Кому що. *Stręczyć, nastęczyć*. Ст. К. Г а л і т и з р о б о т о в. Скорити з роботою.

Г а л и ч ь, - ч ь а. Волосатий. Місцевина (округ). М. М о щ ь и ч ь. 3. X. 1934.

Га́личька, -ки. Волосатий.
Місцевина. Михайло Мо-
щичь. З. Х. 1934.

Гальма́т. Пав. Кусень, Край.
„Гальмат дороги“.
„Гальмат поля“.

Гальо́в! Пав. Руш! Забірай!

Гальу́кати. Пав. Ст. К.
Кричати, сварити. Зага-
льувкати. Закричати, ви-
бити з пам'яті.

Гальа́, гальа́! Так відстра-
шують яструба.

Гам, -ма; га́льма, и.⁺
Пав. Гамівниця. Гам-давніше
дерев'яний, роблений у формі
„шифлі“, а прив'язаний до
розвори; підкладували під де-
ревяне, неоковане колесо, що
висунувшись на такий гам,
уже не оберталося, тільки
їхало на гамі.

Га́мати.⁺ Охр. Ст. К. Їсти.
Дитячий вислів.

Гамба́рас. Пав. Інтерес.
„Без гамбарасу.“ Рідко
вживають.

Гамби́ць. Мучна страва
з олієм. Пав. Гамбець. Вів-
сяна каша на густо зварена,
при їжі мнуть руками. Лб.
В. Гуркевич.

Гану́дати — догану робити,
докоряти.

Ганьба́, би. Пр. „Обі-
риклó: Такем поробів,
що ганьба і стид...
Мої, Біг дав, повдава́-
лисья, що за нїхтьом
ни ру́шить“. 7. XI. 1934.

Яв. Ганьба. Сором. Ганьба́.
Łajanie. Ганьбі́ти. Łajać.
Ганьби́ задати — зне-
славити. „Ни йди там,
бо бис ми ганьби за-
да́в.“

Ганьбі́тисья. Стидатися,
соромитися. „А дивіт, пек
би му бі́ло, він сья
мнов ганьбі́т.“

Ганчѐ́рька, ки. Шмата,
що нею витягають горці зпід
огню.

Гара́зд. Добре. Гаразді́-
тисья. „Єму не гараз-
ді́тьсья“ — не ведеться.
Добро, щастя. Охр. Ст. К.

Гаранку́сья. Ол. Дучимін-
ська. Болехівщина. Грається,
перевертається, пр. коти,
хмари.

Гара́тати. Ст. К. Пав. Міцно,
наосліп бити. Желех. Гара-
тати.

Гарбу́з, -а, -и. Волосатий.
„Бў́льа“. М. Мо́щичь. З. Х. 34.
Гарды́ти даку́м. Пав.
Помітувати, стидатися ким.

Гардо́винá.⁺ Пав. Рід ліку-
вального зілля. Malva crispa.

Га́рдо жьі́ти. Пав. Жити
понад стан.

Га́ркати.⁺ Пав. Викрику-
вати, визивати.

Гаркаты́ти. Пав. Га́ркати,
голосно говорити.

Гармі́дер.⁺ Пав. Голосна
балачка, крик, ярмарок.

Гарува́ти, ⁺ рую, ваш, ват
— тяжко працювати.

Гарчѣ́ати⁺ — „Пес гарчѣ́йт“.

Гатара. І. Висока гора.

Га́тра. І. Новина, вістка.

Га́ть⁺. К. Ор. На́сип, млинська за́гата.

Га́фа. К. Ор. Агафія (імя).

Га́фія, ії. Ц. Дихавиця, задуха, астма.

Га́чъник.⁺ Очкур при портках. Ст. К. Гачьні́к, ка́.

Гачу́га. І. Бук, дерево.

Гашко́. Пас. Гарно зодягнений легінь.

Гашковати́ся. Пас. Убіратися.

Гва́рити, -рью, -ришь, -рит. Говорити.

Ге. К. Ор. Он, от, та. „Ге пропав би“. Гео́нди. Онтам. Дц. Лб. Геонде. Ге, іде. О, іде.

Геба́нок, нка — гибель, половину менший від ла́вки.

Гей—„Тако́го понавбіцъат, що аж гей“. „Косі́ти ни вмі́є, а жьині́тисъа, то гей, ще кобі́й жьо́на фа́йна“.

Генти́на, гінтина, ни. Колені дощини. І. Гінті́ньє. Дощинки, клепки при бочці, цебрі́й т. д.

Гѣнто́. Волосатий. Колись. Федір Ленко. З. Х. 1934. Гентова́ Лб. В. Гуркевич, Колись.

Гѣнто́ль і⁺. К. Ор. Калущ. Кілька днів тому.

Гѣнци. І. Дерево, довге 5 сяжней.

Ге́пати.⁺ Пав. Бити довбнею.

Ге́рци прова́дити. Пав. Здужатися.

Гет.⁺ Охр. Йди гет! Weg!

Гіба́ти. Пав. Забірати, пропадати. Ст. К. Гіба́й! Геть мені з очей!

Гібла́. Михновець. Пропадала. „За́ним єм гібла́“. Анця́ Пашко́вичь, Грозьівка. 2. Х. 1934.

Гибцѣ́а. Бо́учье. В. Гуркевич. Малий гибель (округле, перстеновате залізко з деревяною ручкою).

Гидь, оги́да, гіді́тисъа. Яв. Охр. Усе, чим мерзимосъа, гідимосъа; мерза.

Гі́йкати. Пав. Гнати худобу, кричати.

Гик. Макс. Стебло. „Ані гі́ка не дав, ані один сні́п не дав“ — нічого не дав, ані одного стебла не дав. Є́вка Нані́вська - Поті́к Вел. 14. V. 32 р. Дзв. Гор. Гик; гі́чъа. Гичка, хвостик при яблосці, грушці, тютюні і т. д.

Гі́ль. гі́ль. Пав. Гіляка.

Гимон. Дц. Дідько, злий дух.

Гиндригати́ся; фєрдемі́шки гра́ти. Пас. Бавитися, забавлятися лоскотанням.

Гі́нто⁺. Міхн. Давніше. Пав. Гі́нто. „Колисьто“.

Гі́нчаєсьє; скі́ритсьє. Гор. Сміється. „Та чо́го сьє так скі́риш, га?“

Гі́нчѣ́ати. Пав. „Корова

- тїнчѣить, як хоче їсти“.
- Гир зробити. Ступниця. Gaus maschen.
- Гїра. Пав. Необстрижене волосся на голові.
- Гїрджіти. Г. Хитрити.
- Гирѣць, гїрник, гїрниця. Охр. Що гирить майно. Marnotrawnik.
- Гиринковатися. Г. Гратися, бавитися.
- Гирїти. Ст. К. Марнотравити. Охр. Нищити. Marnować, tracić, gubić. Жел. Гїрити.
- Гирїця. Охр. Місце, де гириться майно. Ст. К. Мізерія, дрібниця, марниця. „Маю трóха тóї гирїцьї, а пóтїм сьїдаїї і плач“.
- Гирищянкї, - нóк, недогризки з карусти.
- Гїркáнья,-нїї. Пав. Рід неїдального гриба. Ст. К. Ё два роди цього гриба: Гиркáнье - їдять. Скрипїй. Не їдять.
- Гїрнїй. Пав. Великий, дивний, страшний.
- Гїрнѣа, гїрнѣа. Пав. Гори й люди в горах.
- Гирнѣаки сѣа посходїли. Михисвець. Жильці з високих гїр. 6. X. 1934. Пав. Горѣани. „Гїряни; люди з гїр“.
- Гиртанкї,-нóк, plur. Горло. Михн. Гартáнка,-ки. Макс. „Він тримав єго за гартанкї“ - „за шию, за горло“.
- Теодор Слохиняк - Старе Кобло. 19. VII. 32.
- Гїруватися. Дивуватися. Пав. Гїруватися.
- Гїрцати. Г. Про віз, що підскакує по каміністїй дорозі. Ст. К. Гїцати.
- Гїрчѣа, чѣї. Відпадок грубо-суковатого дерева. Пав. Гїрчѣа. Грубий нарїст на деревї, сук.
- Гиршѣатися. Бавитися, лизатися. „Тильата сѣа гиршѣають.“
- Гирь. Слїд. „Він сѣа дївит, ци пїльно минї гирь пропаде“. „Гирь би ти пропав!“ Охр. Нпр. у клятьбі: „Бодаїмусѣа гир вигирив!“ Щоб йому племя вигибло! „Гир би ти сѣа загирив!“ „Полїкаби ти пропала!“ Г. Гир. Сид. Гн. Гирь. Mag. her, вість; новина; чутка. Пав. Гїр. Вершок, чубок.
- Гїртак, ки. Місцевина в Бистрому. Іван Крис. 3. X. 1934.
- Гїря. Яв. Охр. Велике, розчіхране волосся. Ст. К. Гїра, и.
- Гїть бїло. Пав. Трудно було.
- Гиц. Пас. Гарячо.
- Гї.⁺ Гн. Пав. Гей, як, наче. Дзв. Гор. Ги.
- Гїд. Яв. Вигода. Wygoda.
- Гїдна газдїня. До речі, го-

сподиня. „Добра на всьа-
кий спосьіб“. „Гідну
дѣтѣну ни тре бѣти,
лино погѣйкати, а ни-
гѣдне бий і ни послѣ-
хат.“ Охр. Гідний.⁺ Godny.
Пав. Лагідний, добротливий.
Л. Мш. Гінний. Добрий.
Гікати. Пав. Скочивши в хо-
лодную воду, згікується.
Гікой. Пав. Наче то.
Гільнік. І. Галуззя, віття.
Гільня́, - нья́. Пав. Гонить-
ба, біганина. „Гільня́
псів“.
Гільавий, гильистий. Бл.
Вн. Гилястий. „Гільава
верба“. Ст. К. Гільавий.
Конаристий, галузистий.
Гінті́на,-ни. К. Ор. Дощинки.
Гісцьовѣ. Пав. Коли чирак
в однім місці гоїться, а в од-
нім викидає, кажуть: „То
гісцьовѣ“. Бл. Гостьові
руки. Руки, що по них на
голові викине струп. Го-
стець не злюбив їх.
Гінтьа́й. І. Парубок.
Гіщеванець. І. Рослина,
схожа на льон; лік на зуби.
Гіщѣ́ця. І. Рослина, подібна
до гіщеванця; лік на жіночі
хвороби.
Главосьі́ки. Усічення голови
св. Івана Хр. „На Главосьі́ки
ни їдѣ́т капѣ́сти,
чѣ́асникѣ́, ма́ку, бо то́то ма́е
го́лову“. І. Главосьі́к.⁺
Глагоїти. Гор. Успокоїти,
втихомирити.

Гладитися. Яв. Догаджати
собі, щоб „подібним“ бу-
ти - гарним.

Гладка їда. І. Добра, добір-
на їжа.

Гладонці. Ц. Горці на молоко.

Гладьу́ський. Ц. Гладонечкий.

Глаїти, - ю, - єш, - єт. Ц. До-
повнювати, заступати. „Ман-
дибу́рка все гла́єт: ку́р-
ка, гу́ска, ка́чка й чо-
ловік держа́т себе́ нев.
Вна фундаме́нт під-
уся́чинѣ́“.

Глей. І. Болото, грязюка.
Охр. Вода в криниці нано-
сить з собою дрібну глину,
що зветься глей — намул.

Глѣ́нути. Пав. Глодати, ку-
сати. „На́ толо́цьі ни є
що раз глѣ́нути“.

Глі́бати. Охр. Graben. Ко-
пати. Яв. Коли по дощі ско-
тя „пасе (ся)“, тоді кажуть:
глі́бає, grasen.

Глибо́кий, - кого. Ст. К.
Місцевина. Михновець: Глу-
бо́кий По́тьік. Місцевина.
Іван Крис. З. Х. 1934.

Глі́віти. Охр. Ст. К. Згливі-
лий сир.

Гливкі́й. Ст. К. Закальцо-
ватий, недопечений хліб.

Глі́ницьа,-цьі. Пр. Глинян-
ка (люлька). В. Ткачишин.
31. III. 35.

Глі́нути,-ну,-неш,-не. Мих-
новець. Схнути. „Вна за
ним глі́не, вмре“. Анця
Ташьавичь, Грозьівка 2. Х. 34.

- Г л і п а т и.⁺ Пав. Кидати по-
глядом.
- Г л и с т а́ к, ка. Волосатий.
Місцевина. Михайло Мо-
щичь. З. Х. 1934.
- Г л и с т о в а́ н и ц ь, н ц ь а —
цитварове насіння.
- Г л и т а в и й. Ступниця. Dzia-
dzia.
- Г л і ф а. І. Альс. Ясень. Шпиль
гори.
- Г л і ц ь і.⁺ Ц. Поперечні до-
щинки (щаблі) у драбині.
- Г л і й. Яв. Ст. К. Г л і г, gen.
г л о́гу. Głóg. Деревце.
Г л о є н а́. Уживана на пло-
ти. Грч. Г л о ї н а.
- Г л і т н о.⁺ Пав. На стації, як
купують білети.
- Г л і ф а, к а л ь е ф. Ів. Альс.
Ясень. Литий топорець з мо-
сяжу.
- Г л о д а́ ти, -даю, -даш, -дат
— їсти, кусати щось дуже
тверде.
- Г л о ї т и. Пас. Лагодити.
- Г л о́ т а.⁺ Охр. В млині ве-
лика г л о́ т а. Cizba. І. Ба-
гато людей. Жк. Велике пе-
реповнення. Пав. Ст. К. Г л о-
т а́. Натовп, стиск.
- Г л о́ т а т и. Охр. Schlucken.
Połykać. Проковтувати.
- Г л у б і н к а. Пав. Рід гриба
в лісі.
- Г л у м и т и с ь а. Пас. Викри-
влятися.
- Г л у́ п а т и с ь а. Забавлятися.
„Ньай сьа дьїти г л у́ па-
ю т, о б і н и з а с п а́ ли“.
- Г л у х а н ь а.⁺ І. Тиф.
- Г л у х м а н.⁺ Охр. Глухий.
- Г л у́ ш а. І. Тиф, глухання.
- Г л ь й о ф а. І. Жовна.
- Г л ь а б а.⁺ І. Трудно, тяжко.
- Г л ь а́ д а т и.⁺ Макс. „Що ти
чоловікови гудза г л ь а-
да ш“? — біді шукаєш. Ми-
колай Ба́дьо—Турє. 14. VI. 32.
К. Ор. Г л ь а д а́ ти, г л ь і-
д а т и. Пав. Г л ь а́ д а т и.
- Г л ь а д и б і д а. Охр. Vide
б і д о г л ь а д.
- Г м а́ т а т и.⁺ Пав. Гнути.
- Г н а д. Пав. Леміш. Ст. К.
Н а д, у.
- Г н а́ д и т и. Пав. Прибивати
леміш до плуга. Ст. К. Н а́-
д и т и, -дж у, -ди ш, -д и т.
- Г н е т і н к а. І. Плесканка си-
ра, головно наготовлена на
Великдень. Яблінка Нижна.
- Г о м і в к а, и.
- Г н е т ь. Охр. Wnet. Пав.
Г н и т ь. Скоро, зараз, не-
забаром. Макс. Г н е д ь. „Я
буду віддавати гнедь“
— небаром. Катерина Боб-
кович. Лібухова. 10. II. 32 р.
- Г н і́ л а (д о́ л ь і в Р о́ с т о-
к а м и п л и н é). Волоса-
тий. Михайло Мо́щичь З. Х.
1934.
- Г н и л і́ й, а́, е́. К. Ор. Ліни-
вий, а, е.
- Г н и л і́ ц ь, -льц ь а, -гниле, мо-
кре поле.
- Г л і́ н и ц ь а, ц і. Пр. Гли-
нянка (люлька). Василь Тка-
чишин. 31. III. 35.

Гнйльчник, -ка. Місцевина в Бистрому. Іван Крис. З. Х. 1934.

Гнилюх Гнилий. Бл. Вн. Гнилошъи, шъа Гни-ла жінка.

Гнильацька, ки. Волосатий. Болотяне, мочаровате місце. Михайло Мощычъ. З. Х. 1934.

Гнильацькій, -цьок — зогнати „бұлы“.

Гньізда дъа крольів. Волосатий. Углиблення для кроков. М. Мощычъ З. Х. 34. Пав. Гньіздó на кро-льу. Місце, де вкладають крокву.

Гньітйти. Пав Ст. К. Припі-кати, припалювати. „Хльіб пригньітйвсьа“ — пору-мянів від огню.

Гньівнійк, -ка, plug-кі. Що гнівається. Охр. „То мій гньівнійк“ — що з ним гніваюся.

Гньій, -но́ю, plug. -но́ї. Во-лосатий. Обірни́к. М. Мо-щычъ. З. Х. 1934.

Гньійній, -а, -е. Волосатий. Погноєний, справлений обір-ником. „Ма́ло ма́є гньій-но́ї зимлы́“. Федір Ленко. З. Х. 1934.

Гньійніцьі. Волосатий. До-шки при возі, що в них во-зять обірни́к на поле. Ми-хайло Мощычъ З. Х. 1934.

Гнучькій⁺. Пав. Елястичний. Гóблати. Охр. Ст. К. Тяжко

косити, бо або трава нечем-на, або коса тупа. Корова гóблає й голодна йде до стайні.

Говдува́ти. Г. Збиткувати, жартувати.

Гóвіти. Г. Нидіти, мізерніги. Пр. Говіє з гóлоду.

Гóвша. Г. Купа, брила, нпр. гóвша цукру — голова цукру.

Гоготй́ти,-чъу,-тишь,-тит. Тремтіти, труситися зо зимна.

Гóден. Пав. Сильний, дужій. „Хто годен, тот не голо-ден“. К. Ор. Гóдний. Год-ныййший.

Гóдь і. Михновець. Біло гризóти, що гóдьі“ — на стільки. Анца Ташьовичъ, Грозывка. 2. Х. 1934.

Гогозн⁺. Г. Червоні ягоди, що ростуть у лісах, з винно квасковатим смаком.

Годй́на. Г. Погідна пора. Гн. Гóдина. Погода. Наша година — час.

Годй́ти. Як Бóгойко го-дй́т, то й на вóды во-гй́нь горй́т.

Годитсьа. Охр. Годитсьа піти на крестини, коли просьа́т“. Пав. Го-дй́тисья. Вільно, нале-житсьа. „Не годитьсьа в сьвѣато робити“. „Так сья гóдит.“

Гóдь і. К. Ор. „Де гóдьі“ — дебудь. „Сѣадте де гóдьі“.

Годóванка, годóван-
ниць. Прийняте батьками
чуже дитя за своє. Гн. Год-
óванець, годóванок.
Вихованець. Макс. Годóва-
нець — дідько. „Мого
брата годóванець за-
душив“. Іван Лопушан-
ський — Лопушанка Хомина.
31. III. 32 р.

Гóйда. Охр. Eine ausgelassene
Dirne.

Гóйдá,⁺ adv. Охр. При коли-
санні. Гóйдати. Колисати.

Гóйданка.⁺ Пав. Колисанка.

Гóйдати,⁺ гейдати. Пав. Ко-
лисати.

Гóйки. Крики. Гóйкати.⁺
Кричати. Яв. 1) Кричати;
Гоп! Гоп! 2) Сварити.

Голеньé. Г. Всяке збіжжя
(зерно) крім вівса. Яв. Го-
линá. Жито й пшениця.
Пав. Колосисте збіжжя.

Гóлуйй.⁺ Пав. Незагорнений,
тільки в сорочці. Цьівком
гóлуйй. Нагий. Макс. Вті-
кай голый, бо село
горить. Михайло Явор-
ський—Бусовище. 6. II. 32 р.

Гóлинь. Пав. Кість.

Гóлицьа. Охр. Гóла гора.

Голічка. Пас. Жебращка.

Голіш, ша. Охр. Hołysz.
Яв. Parasit. Самбір.

Голінка.⁺ Охр. Гóлень.

Голіруч. Яв. Голоруч.

Головá миньі з тим іде
— журюся.

Голованьів, -нóва.

Михновець. Місцевина. Іван
Крис. 3. X. 1934.

Головáтень. Г. Велика,
лісова рослина, з грубим
билом, квите червоно.

Головáтьі. Ц. Сніпки, кич-
кипошиватиспідіверхстріхи.

Головáчь. Жк. З. Бияк
„опіхати“ зерно в ступі.

Головáчька.⁺ Пав. ДЕРЕ-
вина на краю ліса, смерічка.

Головачькй, -чьок —
зужиті сніпки. Желех. Art
Strohbündel zum Dachdecken.

Геловйщье би ти всхла!
Дзв. Гор.

Голо́вка.⁺ К. Ор. Див. М а т о-
ч и н а.

Головнйй.⁺ Охр. Воша
з голови. Kopflaus.

Головнйк, поголовнйк.
Охр. Що розбиває голову,
розбійник (головництво). Пав.
Головнйк. Убийник. Гн.
Гн. Голоу́нйк. Воша;
убийник.

Головнйцтво. Пав. Убий-
ство. Гн. Голоу́нйцтво.

Голо́внья.⁺ Недогарок. Охр.
Недопалене кимáче, над-
горілий патик.

Голодá, pl. „Велікі голодá
бйли.“

Голодні́вка.⁺ Охр. У худо-
би. Hungershöhlung. Пав. Го-
лоднньáвка.⁺ „Слабина
(у худоби між клубом і ре-
бром)“. Ц. Голодянкй.⁺

Голоднньáк. Охр. „Що за-
едно голоден“.

- Голодрѣга.⁺ Пав. Непевна особа, лотер.
- Голомѣтичъ, чъа. Пав. Голодренець, голотинець.
- Голоморози. Охр. Морози, коли немає снігу.
- Голомша,⁺ -ші. Ст. К. Збіжжя, що його колос подібний до ячменю, а зерно до пшениці; колос у дві гранки. Пав. Голомшья. Бурян, що одурює. Задур. К. Ор. Голий ячмінь.
- Голомшѣти, приголомшѣти. Пав. Задури-ти, ослабити пам'ять.
- Голопуп, ець.⁺ Охр.? Бл. Голопупок, галацьуцько. Гола пташина, маленьке дитя.
- Голопупови. Волосатий. Місцевина. Михайло Мощичь. З. Х. 1934.
- Голоп'ятник. Охр.? Ц. Голодренець, нуждар. Бл. Szubrawiec.
- Голоса—„Ни всі голосі йдуть у небеса“. Пішли голосі по всіх верхах, як мамка вмірли“. Голосніці. І. Отвори на дзвіниці, щоб голос дзвонів розходився далеко, також діри в скрипках.
- Голосніцьа, -цьі. У „прикажєньім“ буці творяться в середині листки, що „друкєся, ги папірь“ Міхн. Плужок при скрипці. Гн. Горло, гортанка. Охр. Голосніцьа. Stimmorgan.
- Голбтник, -ка, -ки — голодренець.
- Гольавий. Охр. „Свиня, що має шерсть курту і рідку“.
- Гомотіти, гомотіти. Охр. Яв. „Гомотит мя; гомотит ми ся“. Zbiera mi się na wonity. „Млоїт мя“. Nie dobrze się robi. Нпр. „Мені з меду гомотитсьа, або: „Від меду гомотит мя“.
- Гонєньє. Яв. Verfolgung.
- Гонити. Бл. Вн. „Дитина гонить губками“ — ломить губки.
- Гонитьсьа. К. Ор. Махається, слабо стоїть.
- Гоньір віддавати, зняти — шанувати; не віддавати належної пошани, честі. „Ви з мене гоньірь знялі, а я з вас вóзьму“. Волосатий. „Ни є гоньірь“. Федір Ленко. З. Х. 1934.
- Гонцьі. Горці. Гонцьі поплїтати. Дротовати горці. Гн. Гоньцьі. Горшки.
- Гораздыти — доходити до добра.
- Горап. Пав. Бич, кнут.
- Горбанья. Охр. Пільний горб.
- Горбки, -ів. Пр. Місцевина. Михайло Ткачишин 12. XI. 34.
- Горбовець. Охр. Горбатийчи може жилець з горбка?
- Гориво, -ва. Ц. Паливо — Охр. Горево. Ораф. „Лише з тих дров горево!“
- Горі. К. Ор. До гори.
- Горі Вирхóm. Пр. Місцевина Михайло Ткачишин. 12. XI. 34.

Горівча́ний чоловік. І.
Пяниця. Цілий горівча-
ний. Великий пяниця.

Горі горóв. Міхн. До гори,
на гору дорогою.

Горі Ді́дьовов; горі се́ли-
йти в горі́шний кінець Ди-
дьови; в горі́шній кінець се-
ла. Горі сто́лом: Ой май
старосто сором -
Подивися горі столом;
На за́паді по три пи́ли,
Ми по штири заробили.

Гв.

Горі́ни́ць⁺, горі́лі́ць⁺.
Пав. Навзнак.

Горі́шнє́ць. І. Вітер з гір.
Горі́шний Ко́ні́ць. Пр.
Частина села Михайло Тка-
чишин. 12. XI. 1934.

Го́рлати. Охр. Aus voller Gurgel
schreien. Яв. „Кричати зі
всього горла“.

Го́рни́цьа.⁺ Яв. Поле, що
іде під гору.

Горнѝ́нчѝа, -чѝати, -та.
Горня́тко. Охр. Горнѝ́н-
чѝа.

Го́ровати. Охр. Вижче йти,
стояти, старшувати.

Горо́довѝна. К. Ор. Горо-
дина. Гртич. Горóдовина́.

Горо́дьба́. Макс. „Пра́во
моє́ї горо́дьбі́“ — „про-
сто мого́ плота́, загоро́джен-
ня“. Миколай Дзюс — Лінина
Вел. 11. VII. 32. Дзв. Гор.
Горо́дьба́, и. Огоро́жа.

Горо́ніж. Охр. Пес сто-
їть горо́ніж.

Горо́дник, -а, городні-
цьа, -цьі. Що завідує ого-
родом.

Горо́днина, ни. Городовина.
Горо́їжѝитисѝа.⁺ Пав.
Ставитися з висока.

Горо́м. Розлуч. Верхом, ве́р-
шком, горою. Пав. Го́ром,
до́лом. Горою, долиною.
Волосатий. Го́ром бі́ло.
Горою було. Федір Ленко.
3. X. 1934.

Горстка, пригорща. Охр.
„Дві горстки землі“. *Garść*.
Жменя. Яв. Го́рстка.
Гн. Го́сьть.

Горо́хови́нѝе. Охр. Ба-
дилля й листя з гороху.

Горува́ти. Пав. Виставати
на верх, визначатися.

Гору́е. Міхн. Понад верх
(горщок масла).

Гору́нѝа, -нѝі. К. Ор. Гірка.
Горѝавка. Пав.

Відти гора, відти друга
А відти горѝавка.
Меджѝи тѝми горойками
Там моя бі́льавка.

Горѝа́чѝѝна, ни. Гостина,
при похороні. Желех. Горѝа-
чина.

Горѝа́чѝѝтисѝа. Пав. Денер-
вуватися.

Гостине́ць, гостин.
Стрийське. „Тобі до-
рога, тобі́ доро́га,
а міні́ гостин бі́тий“.

Гості́ць.⁺ Пав. Ревматизм.
Гото́вий. Неминучий. „Як не
хлѝба, гото́ва смѝрть!“,

- Гоц.⁺ Пав. Скік, підскік.
 Гоцадрала. Пав. Смішний танець, невміло танцювати.
- Гоцак.⁺ Пав. Танець, гопак.
- Гошйтися. Макс. „Ти сі бабо не гоші, ти сі бабо не піднима́й — не будь пишна, горда, не йди високо“. Анна Вархоляк — Головецьки. 19. IV. 32.
- Гошы́в, -ова. „Каді́ їдеме́ Гошы́в, нонде Мо́чъари, а Рьа́бе сме лишьі́ли.“ „Фурман“ з Михнівця. 6. X. 1934.
- Граба́ль і. Шумячий. Що грома́дять сіно.
- Граба́рь, рья. Що ко́пле гроби.
- Грабе́вник, -ка — малий сверлик.
- Грабе́вно, -на. Д. Держальце при граблях. К. Ор. Гра́бівно. Держак до грабель.
- Грабі́ль а, ль і. К. Ор. Жінка, що гребе сіно.
- Градо́бить. І. Дерево, вшкоджене градом.
- Градо́бу́рник. І. Чарівник, що по повірі народу, має силу відвернути град.
- Гра́йка. Пав. Мельодія грана на інструменті, а співана сьпіванка.
- Гра́йкі — музики, танці. „І гра́йкі в голо́ві“.
- Грамота. Охр. Документ. Грамоту кому вичита́ти — виганьбити. Pater-noster кому wyrucytować.
- Гра́мусити. Пав. Товкти, місити.
- Грани́ця.⁺ І. Рід мху, подібний до ісляндського. Волосатий. „Попі́ль а грани́цы Устрі́цької Ка́ньчьова“. Попри кордон... Михайло Мо́щичь 3. X. 34.
- Грани́чьитсьа. Пр. „Дзвиньа́чий і Шьа́ндровиць грани́чьитсьа“ — межується. В. Ткачишин. 31. III. 1935.
- Гранка; гранчастий.⁺ Охр. Полукіпки кладуть у чотири гранки; дво́гранчастий ячмінь; пильник має чотири гранки. Свен. Грань — шість граней в полукіпку. Яв. Гра́нка. Полукіпки складають у гранки; колос у дві, чотири гранки. Дц. Лб. Кордон, границя.
- Гранчьа́к, ка. Пр. Чотирограний ячмінь.
- Грань.⁺ Яв. Вугілля, що жаріє. Пав. Кант. Гранчя́стий. Кантовий. Бл. Граняк.
- Гря́ди. Лб. В. Гуркевич. Полиця під стелею.
- Гренджали. І. Короткі санки возити патики.
- Грье́ди, Ст. К.; грье́ді. І. Подовжні бельки в кожній курній хаті, прикріплені до повали на кінцях, де складають дрова й мокре шмаття, щоб висихало.
- Гриби. Охр. Шильук,

- песѣанка (песі́нка, Ст. К.), черванка (черво-
нѣ́ак, червонѣ́акі, Ст.
К.), солодѣушка, гли-
ва, голубі́нка, бі́льак,
рижка, підпеньок.
Яв. Корбан, рѣ́жка,
підпеньок, козарь, гір-
ка́нѣа, мурѣ́муха, глу-
бі́нка, глі́ва, солодѣу-
шка.
- Пав. Грѣ́бѣ: Бі́льак, чѣор-
нѣ́ак, соснѣ́ак, глубли́н-
ка, сморжѣ́і, рѣ́жкі,
щѣ́іткі, корбанѣ́, під-
пинькі, земне серце,
мурѣ́мухи, гі́ркани́і.
- Грѣ́бі́вка. Волосатий, Місце-
вина. Михайло Мо́щичѣ́.
3. X. 1934.
- Гриблѣ́цьа, - цѣ́і. Залізна
щі́тка чистити коні. Гн. Гре-
бли́ца. Пав. Граблѣ́цьа.
- Грѣ́блѣ́а, лѣ́і. Пр. Місце-
вина. Михайло Ткачишин.
12. XI. 1934. Г. Греблѣ́а.
Дорога. Ст. К. Греблѣ́е,
лѣ́і. Насип землі.
- Грива́чѣ́, - чѣ́а. Пр. Овес,
похилений колоссям у один
бі́к. Ст. К. Коса́ч.
- Гриве́ша. Г. Бура вівця.
- Гризот́ник, -ка. Що спри-
чинює собі й другим журбу.
- Грѣ́мати. Яв. 1) Стукати
сильно. 2) Міцно сварити.
- Грѣ́мѣви́цьі. Гв. Громові
грѣ́моти.
- Грѣ́зтисѣ́а. Журитися.
„Грѣ́зласѣ́а, грѣ́зла-
- сѣ́а, пок ягóмосць
жѣ́йли, а на старі́сьть
ни є де перебѣ́ти“.
- Грѣ́м би тѣ́а за́бив! Дзв.
Гор.
- Грѣ́хів полишитися.
Позбутися...
- Г. В грѣ́х упасти. Не-
вчасне народження.
- Грозѣ́. Пав. Грубезний.
- Громадѣ́а́ник, -ка —
громадянин.
- Громовин свѣ́ата. Г.
Св. Іллі́й Пантелеймона, а це
тому, бо тоді найбільше гро-
мів.
- Гро́шѣ́ старѣ́ти. Михно-
вець. Придбати... „Хо́ті в
вѣ́но сити (ї́йце), би
му гро́шѣ́ старѣ́в“.
Анѣ́а Пашѣ́овичѣ́, Грозѣ́вка.
2. X. 1934.
- Гру́ба во́да; гру́бий
га́зда — велика вода; ба-
гатий господар. К. Ор. Гру́-
бий. Великий.
- Грубжѣ́йвѣ́ть. Пав. Більше
грубий, ніж треба.
- Грубóві́нь. Бл. „Дуби та-
кі грубові́нь, що страх
божий!“ Ст. К.: Грубе́-
ві́нь.
- Гру́дка сѣ́ра — малий бундз
К. Ор. Плесканка сира.
- Грудѣ́й. Бл. Вн. „Таке гру-
дѣ́й!“ Wielka gruda.
- Грузити. Охр. Куна грузить
ногами в снігу глибше, ніж
ласиця.
- Грузний. Г. Заболочений.

Грузь, грозь, грузкий.
Охр. Грубий черевань; грузити.

Грузь. Г. Болото.

Грунь, -ни. Г. Невеличкі горбки, що можна ще орати.
Гн. Л. Мш. Грун⁺, гру́ник.
Горб, гора, горбок.

Пав. Грун⁺. Горбок на збоchu гори, хребет гори.

Шумячий. Грун, -а, гру́нчъик, -ка, груно́к, -нка.

Грядá. Яв. Grzęda.

Гряді́ль⁺, -льа. Волосатий.
Подовжна часть плуга. М.
Мощьичь. З. Х. 1934.

Грядкí, plur. Михновець.
Місцевина. З. Х. 1934. Ст. К.
Грьедкí, -док. Малі шматки поля під городину.

Грьáзно. Охр. Грозно. Vitis.
Овоч має рісні грозна.
Грьáзнути. Пав. Стрягнути в болоті.

Грьáнути⁺. Пав. Упасти, вдарити. „Грім гръанув“.

Гу́бка. Пав. Гриб, що виростає на корі бука, що має вид малого дашка. Таку губку, вже висохлу, варять у лузі (вода з попелом); по виваренні сушать і товчуть обухом топора або чим іншим, аж поки не змякне. Так виварену губку вживають до креміння та кресала.

Гугів. Дц. Лб. Гукання молодших дівчат по співанні, нпр. на пасовиську або в лісі; так дають знати хлопцям, де вони.

Гугнавий⁺. Г. Чоловік, що говорить невиразно. Ст. К.
Є'кавий. Пав. Гу́гнавий. Чоловік, що говорить носом.

Гугно́тїти, гугно́чу, гугно́чеш, гугно́че. Охр. — Пав. Носом говорити.

Гугу́гів. Гукають старші дівчата по коломиїці, або в танці на забаві. Дц. Лб.

Гудáк, -ка, plur. гудáки. Волосатий. Музика. Олена Ребенчáк. З. Х. 1934.

Гу́дьів Вéршьок. Волосатий. Місцевина. Михайло Мощьичь. З. Х. 1934.

Гуді́ти.⁺ Охр. „Порожна бочка гудит“.

Гу́зеро⁺. Ст. К. Жк. З. Грубший кінець снопа й клеца.

Гу́зьа.⁺ Пав. Кричать на пса: „Гу́зьа, не руш!“

Гук,⁺ ка, ки. Бас.

Гульáк, -ка, -ки. — гуляка.

Гунцвóство, ва. Hunds-föttereí. Ст. К. Гу́нцвот. Жк. З. Великий шкідник.

Гу́нчъий. Пав. Гончий.

Гу́ньа, ньі. Волосатий. Сірак з рукавами, що їх не вдівають на руки, тільки звязують на переді вовняним шнурком. До цих рукавів укладають деякі речі, звязавши їх на кінці. „Загартка з рукавами; нігде в Польщі ни носіли. Щє Гаврі-

- ло має“. Федір Ленко. 5. X. 1934.
- Гупкати. Ст. К. Стукотіти, тупкати. Макс. „Як він на мене гупкає та гупкає, то мені серце будяком став“. Петро Павлович — Страшевичі. 22. IX. 31.
- Гурдитися, вурдитися, Охр. Молоко згурдилося — коли спражене покаже білі платочки, тоді кажемо, що звурдилося.
- Гурі! Пав. „До гори! д гори!“
- Гуркало⁺. К. Ор. Водопад.
- Гурма⁺. Пав. Купа. „Гурма овиць“.
- Гурман. Охр. 1) Гурман соли — kilka kg. 2) Більший камінь. Гурманье — більше каміння.
- Гурний. Макс. „Щоби суд не казав, що я гурна така, зуфала така“. „Та не будь такóв гурнов бабов“. Воля Кобл. — Гануся Пелешок. 24. V. 32 р.
- Гуром. Макс. Тот жид повідат, що пасли гуром — гурмою, цілою громадою. Федьо Хорт з Білича. 2. II. 32.
- Гурчелья, -льї. К. Ор. Посудина, точена з верби.
- Гусаріська Польанка. Волосатий. Місцевина. 3. X. 1934. М. Мощичь.
- Гусарь, -рья, -рьї. Пастух гусей.
- Гуска⁺. Пав. Плетена булка, струцель.
- Гусли. Яв. Скрипки.
- Гутіра. І. Купа, пр. каміння.
- Гутити. І. Про ведмедя, що „гутит“ — гудить.
- Гуцати⁺. Пав. Торгати коліскою, колісати.
- Гуцьанка, -ки. Гойданка. Пав. Гуцьанка. Колисанка.
- Гучьати⁺. Пав. Гудіти; грати на басі.
- Гущава, -ви. Гушак; дуже густий ліс. Яв. Гущак. Gestwina. Гн. Гушчава. Корчі, лісок.
- Гущак⁺. Пав. Молодий, густий ліс.
- Гуяш. К. Ор. Куртка. Вживають тільки у вижній верховині“.

Г.

- Гаджьала. Пав. Два колісця на взір під йми при кроснах.
- Гаджьулька. Пав. Катулька.
- Газда, гайдінья. Господар, господиня. По газдох. Гн. Газда. Mag. gazda.
- Газдьїський син. Господарський син.
- Гайда⁺. Пав. Сопілка. Гн. Гайда. Дудка, фуяра.
- Гайдати, даю, даш, дат. — Говорити безпотрібно. Гн. Гойдати. Грати на дудку.

Г а л а г а н, н а́, н і́. Ст. К.
Грубі, мідяні гроші—австрій-
ська чотирокрейцарівка. Г.
Г а л а г а н.

Г а н д о л и т и. Пав. Говорити
незрозуміло.

Г а р к. Міхн. Вязи, карк.

Г а р і ч ь к а (к о л ь і ч ь к о),
к и. Волосатий. Колісце при
веревені. М. Мόщичь. З. Х.
1934.

Г а р и. Ц. Вижолобини в рам-
цях, де вкладають шиби, щоб
не кітувати вікон.

Г а т ь і. Гн. Mag. gatyа, шта-
ни. К. Ор. Г а т ь а. „Білі
штани з грубого полотна,
підстанники, калесани“. Во-
лосатий. Г а т ь і. Федір Лен-
ко. З. Х. 1934.

Г в а в т у л ь і п і т и. Ст. К.
Дуже плакати; кричати. Макс.
„Я чув, як єго жінка
г в а л т у л і п і л а“ — кри-
чала. Ян Терлецький, с. Ми-
колая — Росохи. 17. 5. 32.

Г в а л т. Макс. „Він собі
їде сміхом і гвалтом“.
Василь Дилин — Пшанець.
23. IV. 32 р.

Г е б а. Дц. Лб. Стара, худа ко-
рова. Пав. Гебій. Пустий
неврожайний верх. „За часів
Генрика III. в Німеччині ко-
ло року 1036—1056 є згадка
про замок тюрму над рікою
Саля, що звався „Giebichen-
stein“. К. Ор. Г е б а, - и.

Г е б у д з а т и. Пав. Котити без
порядку, зсувати в долину.

Г е д з и т с ь а. Міхн. Гзиться
скотина. Ст. К. Хлопці дого-
ворюють, щоб „імінье“ ге-
дзалось:

Гедз, гедз, тарада́й,
Задри хвіст та біга́й!
Пав. Гзйтись а⁺. Гедзатися,
тобто скоро бігати, літати,
оберігаючись так перед овад-
нею.

Г е л е в а т и й. Пав. Череватий.

Г е л е в о⁺. Пав. Череве.

Г е л е т ь а. plur. т ь і. К. Ор.
Коновя, коновята. Дзв. Гор.
Г і л е т ь а, т ь а т и, т а.
Гелетка; гарнець, дірочка.

Г е н г о р и т и с ь а. Пав. За-
даватися; триматися гостро.
З а г е н г о р и т и с ь а —
завдатися, запишитися; ро-
битися гордим.

Г е р г е л ь о х а, г е р г е л и ц ь а.
Пав. Висилений довгим ужи-
ванням ґрунт; неврожайниця.
Вх. Г е р б е л і ц я. Росли-
на. Calandria granaria.

Г і д з а т и в о ч ь и — докуча-
ти. „Мають миньї в о ч ь и
г і д з а т и, я йду гет“.

Г і д з н у т и — покотити.

Г і д и я. Пав. Сук; брила. Ст.
К. — щось грубезно велике.

Г и н г и р і ц ь а, ц ь і. Куку-
рудза. Пр. Г и н г и р і ц ь а
н а й с т а р ш ь а.

Г и н г и р и ч ь а н а м у к а.
Кукурудзяна мука.

Г и н д ж ь а р а. Пав. Незручний
знаряд, пр. грубе, криве ве-
ретено.

- Гинь'а́тний — що не хоче їсти; ніжний, делікатний. „Такий гинь'а́тний, що є“. М. Турянська. Тернова Вижна.
- Гі́рррр! Пав. Мати, жінка, відзивається до немовляти, бавлючи: Гі́рррр!
- Гі́цкати. Пав. Дорікати.
- Гі́джь'о́ри, рlur. К. Ор. Верхи на дахах з дахівки.
- Гля́га́ра. Гор. „Бі́яй до склепу гля́га́ра“. Скоро.
- Гна́бати. Макс. „Чи́ він його очиві́сне гна́бав, аби́ він зробив аста́мент?“ — чи́ він його дійсно́ нудив (змушува́в)... Іван Пліш — Туре. 29. 3. 32.
- Гни́рати. Пав. „Що́сь робити, попра́вляти ні́ се, ні́ те, бо́льби́ не дарму́вати — по́ привичці“. Ст. К. Пі́пнати.
- Го́го́дз. Пав. Збитий в купу вузол. Вовну або клоччя збивають у го́го́дзи.
- Го́мби, го́мби́цьі. Волосатий. „Гу́дзи“ волосся. Федір Ленко. 3. X. 1934.
- Го́ра́льі. Л. Мш. Коралі.
- Го́ц. Л. Мш. Коц.
- Гра́га́р, а, рlur. і. Ст. К. Сволот, повздо́вжний, грубий бельок; на ньому спірається повала, стеля; іде серединою. Міхн. Дерево, що держить повалу в хаті, Волосатий: гра́га́рь, р'а, р'і. Бельки. „В стайні є́й п'ять — га́зда си́льний, що великий
- товар накладат, має тільки. В хі́жьи є́де́н або́ три“. М. Мо́щичь. 3. X. 1934.
- Гра́м. Пав. Ма́буть походить від О́грам (ма́дя́р); да́вніше робили́ тут по́ лісах.
- Грасува́ти — за́чіпити; на́пастувати.
- Гри́ф, ка́мпа́к. Міх. Прилад діднимати́ дере́во. Г. Гри́ф. Дрю́к, за́кутий на́ кінці́ за́лізом, щоб підва́жувати́ й стя́гати́ дере́во. К. Ор. За́лізо, тро́хи го́стре, при́моцьову́ють до дере́вяного́ дрю́ка — ру́шають ним по́лусано́к з кле́цями.
- Гро́зьі́вка. Пав. Жі́нка з Гро́зьови.
- Гро́зьова. З Гро́зьови Макс. — Насту́ся Рома́н. 26. IV. 32 р. На́зва се́ла.
- Гро́н. Пав. Гру́бий, ме́талевий гри́ш.
- Г. Гро́ни. Коли́шні срі́бні гу́льдени.
- Грудзі́. Ст. К. Гри́би, по́дібні до́ рижкі́в, що те́ж ква́шать їх. Г. Гро́узі.
- Гру́нт. Пр. „Нни́сь хто на́ гру́нты́ — ни́ ва́ртуй́ничь. Хто́ за́сь ма́є п'и́нцьі́ю, то́ а́ле... Да́вай́ яйце́ за́ два́ гро́ші“. Васи́ль Тка́чишин. 31. III. 35.
- Гу́здрати́сье. Ст. К. Роби́ти що́сь пи́няво, ба́брати́ся. Бл. Гва́здрати́ся.
- Гуле́б'ї́ Пав. Два́ ко́лісця́та в кро́снах; ру́хомо за́віше́ні

на них дві ничьільницьі.
Гуль'а́ш. Гн. Мад gulgás, па-
стух до коров, волів; воляр.
Г. Гу́ляш. Полонинський
пастух. Пасічна ad Надвірна.

Гу́ляр. Пастух.
Гу́мбівка, - ки. Пр. Місцевина.
Михайло Ткачишин. 12 XI. 34.
Гура́льня, - ньяі. Горальня.
Гуш'а⁺. Пав. Наріст на тілі.

Д.

Д н о́ ч ь и. До ночі. „Я за-
ба́вивсья в Ту́рцьі
до н о́ ч ь и“. „Ид ві́чьи-
рь у“. Підвечір. Яв. „Ид ве-
чіру прийди“. Кою wieszczога.
Даба́є. Г. Кажуть, видиться,
„пода́бат“.
Да́вань, ньяі—да́ванка.
Ст. К. „Яка́сь да́вань
до́бра бі́ла, коль так
во́ду п'єш'ь“.
Дава́ч, давачі. Охр. Geber.
Даві́ти бу́льі. Душити
бульбу. Колоч'є́ньі бу́-
льі. Розтерті з молоком.
Да́відки — звідкись. „Мо́-
же да́відки що при́й-
де“.
Да́вньі ро́ки. Волосатий.
„В да́вних ро́ках“. Ми-
хайло Мо́щичь. З. Х. 1934.
Давні́чко ма́й. Г. Досить,
дуже давно.
Да́где. Де, на якому місці.
„Ба́ба да́где впáде,
вже на ньяі значно́,
а хло́пови ничь; ба́-
ба все чьо́рна“. Же-
лех. Гн. Да́где.
Дай Бо́же щаст'я! К.
Ор. Бо́же помага́й!
Да́кий, а, є. Деякий, а, є.

„Іду́, мо́же да́кий гра́й-
царь зарóб'љу“.
Да́коли—деколи. „Да́коли
такé ми ві́гварит, що
зимля́ підо мнов го-
рит“.
Да́льі́й. Пр. Далі.
Данні́к. Г. Відробок за ча-
сів панщини; також дарова-
на робота для ко́го.
Дан'є́. Г. „Доза, порція за-
чарованого зілля, подана ко-
му в питті“.
Дара́ба.⁺ Г. Декільки збитих
разом бревен сплилювати
річкою.
Даре́мниц'я, цьі. „На
що на даре́мниц'ю
гварити“?
Дарі́. Міхн. Дарунки.
Дармі́й. Ст. К. Даремний.
Дармі́цьє, цьі. Ст. К. Да-
ренщина, легко набу́те. „Ко-
бі хто на те́бе робі́в,
ти би дармі́цев жив“.
Дармо́дайка. Яв. Охр.
Прелюбоді́йниця.
Даст Бі́г — „Ма́йи те
си́р?“ „Даст Бі́г, ни́є“.
Да́та. Г. Раз дати худобі в жо-
лі́б пашу.
Дати дра́ла.⁺ Пав. Утікнути.

Дати на тїк. Пав. Дати знак;
на здогад; моргнути.

Дáтись а вóзнакѣ. Пав.
Датися в пам'ять, наприкри-
тися.

Дáчый. Дечий. Пав. Дачьїй;
дачьогó.

Дáчка, ки.⁺ Пав. Податок.
З. Жк. Дачькá.

Дáщю. Дещо.

Два дўтки. Два австрійські
крейцарі.

Два люди. Два свідки.
„Возьмі си два люди,
приведі до-хїжї зро-
бимé лад“. Ст. К. Два
чоловіки.

Дваé — dual. masc. „Пішли
дваé до міста.

Двїгань, ни — двиганка;
двигання.

Двизьїти — стугонїти.
„Хлоп, як ішьóв, зим-
льá двизьїла, а смирть
го борзїйко зьїла“. Желех.
Vorsichtig etw. span-
nen, anstrengen.

Двїрцьї, двїриць. Мих-
новець. Дверці. Анцьа Па-
нїóвичь. 2. X. 1934.

Двїйник, ка. Пр. Ячмїнь
у двї гранки.

Двїйнья. Бл. „У двїйньó“.
В двїйці.

Двїйньата.⁺ К. Ор. Близня-
та; двї бочівочки, разом злу-
чені, носити їжу в поле.

Двї нédьїльї. Пр. Два
тижні. В. Ткачишин. 31. 3. 35.

Двір. Яв.: в дворі—*we two-*

rzè; на двóрі — *draussen*;
на двір іти — *hinausgehen*;
до двора іти — *do dworu*
iść; з двóру іти до ха-
ти — *von draussen*; з дво-
рá вертати — *vom Hofe*
zurückkehren; з нáдвору
— *draussen*.

Двїрньá. Охр. Hofleute.

Двїрньák, ньака. Свиня,
що ходить по дворі, а не
зачинена на годування. Ст. К.

Двїчи, тричи.⁺ Г. Два ра-
зи, три рази.

Двоéти. Охр. Двїчі щось
здїлати, або сказати. Яв.

Двоéти. Повторяти, пр.
„Отче наш“.

Двóрище.⁺ Охр. Місце, де
стояв двір. Ч. Двóриско.
Площа під забудовання.

Дворовати. Охр. Калити
й моч віддавати.

Девóра, дивора. Охр. Пр.
„Звїрі якусь таку де-
вору мали дивну, що
нападали людей перед
потопом“. Сміливість. Un-
erschrockenheit, Keckheit.

Девятосїльник, ка. Ц.
Безбильний девятосил.

Дегóдьї. К. Ор. „Де як, де-
будь“.

Делькотати, дилько-
тати. Охр. Серце дель-
коче з переляку.

Дербати. Г. Старатися про
що.

Дérга.⁺ Пав. Дека, грубе по-
лотно.

Дерга́чка. Ї. Дерев'яний прилад, чесати льон.

Деревеніти. Охр. Ноги деревеніють на дощ, від зимна. Erstarren.

Дереві́ще.⁺ Свєн. Домовина, гріб. К. Ор. Трумна. Гн. Дєрево.

Деревля́ники. Дц. Лб. Дерев'яні, довбані черевики.

Деревн'я́. Бл. Багато дерева. Пав. Деревн'я́. Дерев'яний матеріал до будови. Макс. Дерев'яні частини будинку — зруб. „Він продав деревню за 1000 зол.“ Лібухова.

Дерев'я́ний. Шум'ячий. „Ходит, гі дерев'яний“ — не своїми ногами. Дерев'я́ний Іва́н — с. т.

Дерев'я́нка. Дц. Лб. Скажений, затроений спирт.

Дерéти пір'я. Міхн. Скувати пір'я з дробу.

Дері́млицé. Пр. Завдавав стиду... В. Ткачишин. 31. III. 1935.

Дéреш.⁺ Охр. Кінь. Schimmel. Чоловік дерешоватий. Szpakowaty. Гн. Mag. deres, стовп, слуп; лавка.

Дéржава. Ї. Обшир, обсяг, що займає одно село. Охр. Держава. Haltung. „За моєї держави газдівство било інакше“. Zur Zeit meiner Wirtschaftshaltung.

Держа́к.⁺ Охр. Держално.

Держ'я́ти в ка́рбах. Пав.

Тримати в слухняності (твердій опіці).

Дерзк'й. Пав. Мужній, сильний, здоровий.

Дерно, дерен. Охр. Гачі. Пояснення недокладне. По моєму повинно бути: Дачі, муріг. „Під дерном іти“ — рід клятви. Коли хто право собі робив до якогось кусника поля чужого, то при свідальниках брав на голову дерен (дерно) і на колінах, або і право відходив кусник поля, що за нього розправа заходила. Спів до того обряду: „Як дерен тяжить мені на голові, так ний буде мені тяжко і на тім світі, сли на неправду кленуся“. Під дерном відійшов тото поле.

Деспед. Пав. Хиба, недомагання.

Десь са тра́фит... Волохатий. Михайло Мо́щичь. З. Х. 1934.

Децва. Ол. Дучимінська. Болеківщина. Сміття.

Деш'я́вше пущ'я́ти. М. Зубрицький. Дешевше продавати.

Джаган. Ї. Прилад розбивати тверді предмети. Ст. К. Джага́н. ну́, ни.

Джа́раб, ба, би. Ц. Косо-деревина.

Джма́рдати. Ї. Іти, волочитися за ким, пр. дитя, пес.

Джуркало-льце. Ї. Дже-

рело, що вищиває з серё-
дини землі.
Дж а́ р и — пусті, мочароваті
місця.
Дж в а г н ь і т и. Пав. Крича-
ти, галасувати.
Дж е н д ж у́ р а. Ї. Рослина,
що виростає в полонинах;
корінь її добрий лік на груди.
Дж и г у́ н, дж и́ г а т и. Охр.
Stossen. „Дж и г н у в к о-
ч е р г о ю“. Яв. Дж и́ г а-
т и. Дж и г у́ н. Stosser, Ste-
cher.
Дж ь а в о л ь і т и, дж ь а в у-
л ь і т и. Пав. „Д ь і т и
в ч ь о л ь і дж ь а в у л ь а т“.
Дж ь а́ в о р и. Пав. Крики; кри-
клині діти.
Дж ь а́ в о р о н о к⁺ — жайворонок,
молибіг. „С і́ р ц е с ь а
с ь м і в, в е с е л о́ й с т а́-
р о м у, я к н а д н і в о в
м о л і б о г и, дж ь а́ в о-
р о н к и з а с ь п і в а́ ю т“.
Дж ь а́ в о р о н о к з и м о в і́ й-
к о ч у б е́ й п о с м і т ю х, (Galerita
eristata, die Haubenlerche).
Дж ь а р ь а́ к а т и, -каю, -каш,
-к а т. Пав. „Галасувати“.
„Д ь і т и дж ь а р ь а́ к а ю т“.
Дж ь а в р а, -ри. Пав. Крикли-
ва жінка.
Дж ь е р е н ч ь а́ т и. Пав. Джен-
чати. „Збитий горниць
дж ь е р е н ч ь і́ т“.
Дж ь і́ г а, -ги. Пав. Сильна,
непосидюча, напасна жінка.
Дж ь у м а́ р ь, -р ь а. Чумака.
Дж ь у́ х а т и — виливати з роз-

махом воду.
Дз і́ г а р, -ра, plur. ри. Ст. К.
Папіроска. Макс. Він є с т
т а к и́ й б р е х а́ ч, щ о б и
з а дз і́ г а р п р и с ь и́ г“.
Федьо Яник з Недільної.
14. XII. 1934.
Дз ь а́ в к а т и.⁺ Пав. Кричати,
гавкати.
Дз ь а м; дз ь а м а. Пав. Ху-
дий; худа й висока (ляма?).
Дз в и н ь а́ ч ь и́ й, Дз в и-
н ь а́ ч ь о г о, в Дз в и н ь а́-
ч ь і́ м, п о Дз в и н ь а́ ч ь о-
м у. Дзвиняч гор.
Дз в і́ н к а, ки—дзвонець (Fring-
illa chloris, Grünling).
Дз в о́ н и п р и в о́ з і. Ц. Багра.
Дз е л е н ч ь а́ т и.⁺ Пав. „С у-
х и́ й г о р о х (у стручу)
дз е л е н ч ь і́ т“.
Дз е р.⁺ Пав. Квас. „Квасний,
як дз е р“.
Дз е р а.⁺ Дц. Лб. Сирватка
з клябаного вівчого молока.
Дз і́ б е л ь. Ї. Вовк.
Дз и́ г о н ь і́ т и. Пав. Трусити-
ся від зимна. Ст. К. Дз и-
г о п ь і́ т и. Стояти на зимні.
Дз ь е́ б р и н ь. Ї. Рослина, по-
хожа на кропиву, з білим
квітом.
Дз ь а́ м а. Лб. В Гуркевич,
Мясо на молоці варене.
Дз ь е м а. Ї. Юшка, росіл. Дц.
Лб.
Дз ь і́ о б а к, дз ю б о р у б.
Ї. Жовна.
Дз ь о́ б е н к а, ки. Ц. Торбіна.
Дз ю б і́ н а. Ї. Прилад, закін-

чений залізним дзюбом, до роботи при дереві в лісах.
 Дзюбоніти. Бл. Вн. „Дитина дзюбонит“ — не виразно говорить щось.
 Дзюня (ье). Г. Порося.
 Дибір, брьі. Макс. Дебёр. „Вони мають поле понад таку дебёр“. „Вони мають співку в тій дебрі“. Іван Головецький — Головецьки Гор. (Бабина). Старий газда. 26. IV. 32 р. „Вигнав пасти в дебрю“. „Він сказав мені: Не маю права в тій дебрі пасти.“ Марія Боднар—Лінинка. 17. IX. 31 р. Охр. Дебер', дибир', дёбрю. Stok. Яв. Дёбрю, дйбрю. Лагідна прірва. Дебрюньський. Що мешкає в дебрі.
 Дйбй.⁺ Пав. Щудла, кайдани. „Йти на дйбах“.
 Дивдерев о.⁺ Г. Модрина. Михновець. Кйдра, дри. 2. X. 1934.
 Дивйтиса. Волосатий. „На нья са дивйли у Варшьяві“. Федір Ленко. 3. X. 1934.
 Дивіти, ю, єш, є. Ц. Стати чудаком.
 Дивовище. Охр. Дивовижа. „Люди дивлятьсья на колію, як на яке дивовище“.
 Дйво дивне — „Дйво дивне, що тот хлоп

мóже вйпити“.
 Диво дивоване. Свен.
 Дивотний. Пав. Дуже дивний.
 Дидьівкй. Пав. Місцевина.
 Дидьівце. Пр. Мешканці села Дидьови.
 Дидьових. Вертати з Дидьових — з Дидьови. Дидьова — село. Саме так: З Головецьких. Головецьке (и). Макс. На запит, де мешкає Михайло Музичак, років 62, він відповів: „В Головецьких“. 18. 3. 32 р. „З Биньових“ — з Беньови.
 Дйко, а, и. Пр. Деко. „Сьім дйків“.
 Дикун. Охр. Яв. Wildmann.
 Дйлина, дйль.⁺ Пав. Мостина.
 Дилькнути. Яв. Охр. Пр. Стоїть, стоїть, а далі дилькає; слабий на ноги не може довго стояти право тай дилькоче. Яв. Дилькотати. „Серце дилькоче з переляку“.
 Дилювати.⁺ Пав. Мостити; класти міст на болоті.
 Димикати бйріг — підмюлювати, обривати беріг. „Нагуліла вода і димикала бйріг, димикала і хйжью забрала, понёсла“. Пас. Димикати — бити.
 Дймина, ни — частина тіла, від пупця понад пас нижье“.
 Дймениця, цьі. Нарва під пахою — коли на пальці

✓

и / 08

62.50
411631/2011



ERRATA:

Стор. 12, 9 р. знизу замість дієслова має бути дієслова

„ 12, 6 р. „ „ примовляють має бути промовляють

„ 14, 7 р. „ „ б іліший має бути біліший

„ 15, 3 р. (у відкличнику) знизу замість на зовні має бути назовні

„ 16, 1 р. „ „ з матеріалу купованого має
[бути з купованого матеріалу]

„ 21, 1 р. знизу замість з рога оленя має бути з рога оленя

Видав Музей Тов. „Бойківщина“ в Самборі.
Редагує Колегія. За Редакцію відповідає д-р В. Кобільник.

Р. 154